



# Reminiscenzas

L'Alp da Schlans e  
la veta purila

documents - artechels - fotografias



# Reminiscenzas

L'Alp da Schlans e la veta purila  
documents - artechels - fotografias

Cumpilada ed edida da  
Nicolaus Pfister \*1933  
Clemens Pfister \*1953

Schlans, 2013



Nicolaus Pfister ha rimnau in'entira roscha da fatgs e documents sur dall'Alp da Schlans e dall'agricultura.

Igl ei in cudischet per tgi che ha interess e plascher da dis vargai e dad oz.

**dr. Alexander Pfister, 1876-1961**

documentaziun



**Giachen Antoni Pfister, 1888-1936**

documentaziun



**Heinrich Pfister, 1912 -1998**

documentaziun



**Edmund Deplazes, 1913-1954**

fotografias veglias dall'alp



# L'alp de Schlans

da dr. Alexander Pfister (Il Glogn 1939)

## Sur l'alp de Schlans vegn a nus relatau

L'alp de Schlans ei possedd communal, ella appartegn alla vischnaunca. Ei selai denton buca eruir, dapi tgei temps ch'ils de Schlans disponan libramein de lur alp. Bein portan vischins de Schlans aunc alla fin dil 15avel tschentaner caschiel al Segneradi dil Munt s. Gieri (Uors), denton selai ei buca constatar, sche quella grevezia stat en relaziun culla gudida dell'alp. Ellas gliestas della Culegna (pagada a Munt s. Gieri), dil tscheins Mungur (alla claustra) ei buca raschieni dell'alp. Nus astgein pia supponer, che Schlans ch'era territorialmein separau de siu segneradi a Munt s. Gieri, hagi fetg baul gudiu e defendiu sia alp sco bein communal.

Entuorn 1500, in temps che las alps eran preziadas e tschercadas perfin ord auters cantuns, demuossan ils purs de Schlans in grond interess per lur fatg, lur alp. Gl'onn 1506 secunvegnan els cun Trun sur d'ils cunfins denter ils dus vischinadis, e 1535 cumparan ils purs de Schlans tuts avon il cauderschader (Landrichter) Gion de Jochberg, in bien amitg dil moviment democratic puril ed avon Duri Berther da Tujetsch, cauderschader cass e Murezzi Henny, mistral de Sursaissa, per terminar las dispettas, che havevan regiu davart ils tiarms.

Ils treis magnats van sin quei dallas "Ranzeglias" si ed ella "Badugna" tier ina uatga, e Gion de Jochberg e Duri Berther han suenter entgin temps lu decidiu suandontamein:

Ordadora la val Sinzera ei ina purteglia e cheu duei star in tiern, ina crusch ed in carpun (*da sol ein zeychen sin und da gesetzt werden*), e dadens sur ils cuolms de Tiraun ei in tiern (la crusch ed in carpun), e quel laian ins star. Da quei tiern ensi van ils cunfins tier ils treis carpuns ners. Passan ils armauls sur tiarms, sche dueian ins buca far memia bia stem. Vulan Schlans ni Trun vender lenna ord igl uaul, sche dueian ei secunvegnir "carinamein e curteseivlamein" (*lieblich und tugendlich*), ed ei quei buca pusseivei, sche comparan els puspei avon il derschader.

Quella decisiun fixava ils confins mo tochen ils craps de „Stablatsch“. Schlans pasculava sias cauras sur „Stablatsch“ en, e pli bass eran las vaccas della alp Punteglias perclitadas, leutier mavan quellas beinduras sur ils confins anora. Ultra de quei pretendevan ils de Schlans, da haver pli baul cumprau in toc intschess; denton ein lur pretensiuns el document de 1605 buca exprimidas claramein. Els han pia 1605 purtau plogen avon il cauderschader Crest de Sax (Uors), e quel ha surdau la decisiun al mistral Mathias Zoller de Sursaissa. Ils purs de Schlans eran assisti da cauderschader cass Getti Weckher dad Andiast e da Gieri Ragall (u Rial) de Sursaissa, in vegl pensiunari de Frontscha, sco mussadur (Fürsprecher); quel ha presentau en num dils de Schlans la brev de marcau ed envidau il derschader dad urentar ils confins en dispeta.

Trun haveva tarmess il cauderschader cass Gion de Sax, president Pieder Burdigliun e president Michel Curschellas da Trun e sco mussadur il banderiel Pieder Jannig. Omisduas vischnauncas eran pia cumparidas cun ils pli valents umens della Surselva.

Jannig ha presentau la brev da 1535 cul sigil de Gion de Jochberg ed accentuau, che ils tiarms existens termineschien aschi claramein ils confins, che negina dispeta fussi necessaria. Las parts ein lu secunvegnidas de schar fixar il mistral Zoller en uniu culs dus mussadurs, leutier scarvon e salter e Giachen Tumasch de Arpagaus (Tavanasa?) la nova convenziun sur ils tiarms. Quella cuntegn lu pli detagliadamein ils tiarms, mo confirma en general lingia da 1535.

Ella di: Sin val Sinzera (*oben uff dem thobel Sunzera*) sper la purteglia ei la crusch en in crap, sura quel treis (tiarms); in muossa giu ella val e dus grad en tier il tierm final sur ils cuolms de Tiraun (carpun cun ina crusch, e denter en egl uaul ein aunc dua pèra ti-arms (*zwen par markg stein*), mintgamai ina crusch en in crap. Dal carpun sur ils cuolms de Tiraun van ils confins si tier ils treis carpuns ners (Stablatsch) e da quel anen stattan aunc quater pèra (*sitzen fier Par*) tiarms, che meinan en, tochen tier il grep (*yn die flue*) e dal grep tochen "gavastrauls" tier in trutg e da quei trutg en tier la preit (*prey grab*) ella val gronda Cavastrauls, cheu ei scalprau ina crusch ella preit crap e da cheu duei ei buca ira pli lunsch en, ni pli lunsch engiu.

Pasculeschan las vaccas da Puntegliaas sut, sche duei il cavrer de Schlans, per evitar donn, tener las cauras sur ils carpuns ners en; van las vaccas da Puntegliaas dadens ils plattius si (*intherhalb den Platten*) sur ils tiarms, sche pon ei far quei, mo senza pascular. A riguard gl'aul della "Badugna" serepetan ils giavischs de secunvegnir. Cun quella convenziun da 1605 ella dispeta denter ils dus vischinadis stada finida, e las stipula-ziuns de quella brev d'intschess ei aunc oz en vigur. Aunc egl onn 1826 posseda la vischnaunca de Schlans quei document; pertgei lu venda ella per 200 renschs la pas-tira giudem la "Badugna" a Gion Crest Tgetgel de Flutginas e sereferescha sin la „Bref digl Itschies“, fixond ils tiarms dil terren vendiu dil tierm entadem ora tochen la sdrema uaul miez.

Il carpun sur Tiraun vegn ussa numnaus „Tierm dil tgiét“.

La damonda, schebein ils vischins hagien, senza in ner basegns, il dretg moral de ven-der beins (ni duvrar fondos), artai dals babuns per gudida, ha buca occupau ils purs da Schlans; pertgei offerend il cumprader dad annular il contract, han els pli bugen schau capir el, ch'els veglien moderar las condiziuns dil contract. Ils documents, las brevs de tiarms ed autras, ein silsuenter viagiai cugl archiv communal dad ina casa a l'autra, mintgamai tier il niev elegiu president communal e restai leu, daventai possess privat e stuli en pegna ni sin autras vias.

## Ils cunfins dall'Alp da Schlans

Ils cunfins denter Schlans e Breil han dau meins de plidar; els suondan tochen si ell'alp l'aua della val de Plaunca. Pli lunsch si en il territori denter l'alp de Schlans e „Tschégn dadens“ san ins el temps vegl da negins tiarms; ei dat era negins documents, che fixe-schan ils cunfins. Ei deva pia beinduras divergenzas a riguard l'extensiun dalla pascula-zion. Purs de Schlans risguardavan l'aua era tras l'alp sco cunfins naturals; mo las oppi-niuns aschi diversas han mai menau tier grondas dispetas ni tier dertgar.

Avon ca. 50 onns han ils dus vischinadis terminau il territori e cun foss e mir seperau las duas alps. Aschia ei il quitau per il manteniment dil territori, che ha da „Stablatsch“ entochen il foss sper igl „Uaul della catscha“ ina extensiun de 2,6 km, staus per il vischinadi da Schlans la principala damonda.

Seniester cunfinescha l'Alp Punteglia e dretg Tschégn Dadens.



Dasperas han ils pursanavels gudiu pli che quater tschentaners lur alp senza grevezia, entochen che la vischnaunca ha, per ulivar tut ses basegns ed obligaziuns, dumandau ina taxa d'arvé.

Biars usits ein semanteni ed auters svani, sco temps ed economia han giu lur midadas. Ils pursanavels van buca pli a dugar, las tezlas e bignera ed il tschadun de lenn ein svani dapi 80 onns.

Bein tschallatta la panuzun en vegls accords aunc ella panaglia, mo „spitg e hosi“ ein daventai in siemi. La miseriera ha quasi mess la pugniera en emblidonza, ed ils temps ch'ins dulava en pissiun ils corns alla pugniera e buentava ella avon car gar cun vin Valtlina e che la pugniera sparteva il vischinadi en duas partidas, che dramatisavan beinduras la veta en famiglia e sin via, ein ussa vargi.  
Novs interess, surtut materials u economics regian la veta era el' alp.  
(dr. a. pf. B.)



#### **Fastitgs partenent l'acquistaziun dil dretg dallas minas sil territori da Schlans**

El cudisch „**50 onns Fabrica de ponn Trun**“ vegn relatau dall'explotaziun dalla crappa che cuntegn fier el territori dalla Val Punteglia.

....Digl onn 1832 naven ei la miniera en posses da signur Du Cardonnoy. En quels onns ha el fundau ina nova societad. Per sclauder la concurrenzha ha quella societad ultra dellas interpresa a Trun (alp Munt e Punteglia) per entgins onns era acquistau ils dretgs dallas minas de Schlans e Sursaissa.

## **Entginas notizias dils usits e dretgs, dallas reglas e grevezias dils onns vargai.**

**Text da Heinrich Pfister (\*2.11.1912 +1998) prius ord „La rischlada, ni era rimnada da veglias isonzas, usits, grevezias e dretgs dalla vischnaunca da Schlans“ 1991**

### **Avon 50-60 onns**

Ils onns 1920-30 dumbrava la vischnaunca da Schlans ca. 180-185 habitants. Dus scolasts devan duas scolas. 40 - 50 affons vegnevan instrui duront miez onn. La scola entscheveva ca. ils 10 d'october e cuzzava tochen ils 10 d'avrel. Finida la scola mavan biars en plazza per emprender empau il lungatg tudestg; auters fagevan ils pasturs a casa e si d'alp. Ils biars havevan lavur a casa. Els gidavan ils geniturs vid las lavurs dil funs che vegnevan fatgas tut a maun, cun faultsch e risti.

La lavur da primavera era sin nossas spundas fetg stentusa: trer grascha, trer si zuolc ed arar, e quei quasi tut cun ils bos. Ei vegneva arau en mintga acla in toc grond ni era pli pign, tenor la grondezia da l'acla. Il graun che vegneva raccoltaus stueva tonscher da far paun per igl entir onn ora, per las famiglias da 8-10 persunas.

### **La sennaria**



Ils buobs empau pli gronds havevan da purtar il latg la damaun e la sera en la sennaria, che vegneva guidida fetg bienmarcau (ca. 2 meins, dils 20 da mars tochen ils 20 da matg). La sera era la sennaria adina occupada, mintga baun, mintga trucca ed era sper la pegna. Ils umens raschuvanan da quei e tschei; dalla lavur e da temps gia daditg vargai. Auters havevan da tedlar ed ins vegneva strusch dad ir ad uras a tscheina.

*La sennaria ei vegnida destruida entras la bova dils 16 da november 2002.*

Era vegnevi vendiu latg ord sennaria. Vischins che havevan buca vaccas ni cauras vegnevan cun il ruog ed il signun miserava ora cul liter il quantum giavischa.

Ca. ils 20 da matg serrava la sennaria ed ins mava a Prada. Il di da trer ord sennaria era veramein zatgei tut aparti: tgi vegneva cun ina sliusa ed auters cun ina canastra.

La sennaria haveva il dretg sin la lenna-sort, la quala vegneva pinada communabla mein. La lenna vegneva luvrada si, messa sper via e da neiv menada tochen sper sennaria. Avon che entscheiver a metter il latg en sennaria vegneva la lenna resgiada all plac sennaria, e quei dils purs, ils quals fagevan era giu quel di cu entscheiver il menaschi da sennaria. Tochen igl onn 1966 eis'i vegniu caschau en sennaria.

Il davos signun ei staus Huoni Flurin.

## **Si prada**

Il matg si Prada era in dils pli bials temps, cunzun per ils buobs. A casa vegnevan ils umens e buobs il bia mo la dumengia. Lavur deva ei era si Prada: far lenna da caschar, clauder las pastiras e l'alp. Cun igl emprem zercladur mavan ei cun ils schetgs sin pastira sch'ei era pusseivel. Ils buobs mavan lu suentermiezdi si Surseivs. Leu vegneva ei lu dau la caura ni pitg-pètg. Enqualgadas bravamein ditg avon che mirar sch'ins hagi ils stiarls.

Mintga prada possedeva in dretg dad ir sin pastira, ed in dretg da cargar ad alp. Il dretg dad ir sin pastira ed il dretg da cargar ad alp era per bia pradas buca il medem. Cunzun las pradas giudem mavan las biaras il di da cargar suenter igl ual e dil Ruilan si, entochen si tier ha geina amiez Surseivs. Quei dretg pertava per differentas pradas ina grevezia che exista aunc oz.



### **La dumengia da magliar groma era di da fiasta!**

Sin la foto digl onn 1952:  
dav.da sen Alig ?, Pfister  
Maria- Barla, Maissen Ervina, Alig  
Marlis da Trun  
am. da sen. Pfister Ursulina,  
Pfister Christoffel, Pfister Silvia,  
Pfister Heinrich, Pfister Margretta,  
Huonder ? da Rabius.  
dav.da sen. Blumenthal  
M. Barla, poppa ?,  
Pfister Elisabeth.

## **Grevezias adossadas als possessurs da tiers**

### **Avon cargar ad alp**

Cura ch'ils stiarls mavan sin pastira si Surseivs vegnev'i pindrau si d'alp (Muletg e Pradaplauna). Quella roda mava mintgamai 2 possessurs per di. In avonmiezdi, lauter suentermiezdi. Cun il di dalla cargada entscheveva la roda da vischander-starler. Quella roda cuzzava 8 - 10 dis, tenor basegns e vegneva menada dil cautegia. Per ils dis da ruh ni neiv vegnevan ils vischanders da ruh en funcziun. Quel era 2 ni 4 purs, tenor basegns. Quella roda vegneva menada dapersei da quella dil vischander-starler.

### **A casa**

Cun il di dalla cargada entscheveva la roda da vischander-vitger.

Las vaccas mavan ca. 8 dis en Gonda e quei 2 - 3 uras ha damaun. Dallas 9 - 10 vegnevan ellas a casa e messas en nuegl il di ora.

Dallas 4 - 5 vegnevan ellas puspei catschadas sin pastira en Gonda tochen allas 7 - 8 dalla sera.

Igl emprem di ch'ellas mavan ensi vegneva aunc dau vischander.

Da quei temps mavan las vaccas per gronda part dalla stad enta Igniu, e lu sin la Schetga e sur ora a Pardi su, Pardi sut, Sut Prada e Prau Genard.

Suenter scargar deva ei aunc ina roda da vischander-purtger, ca. per 15 dis. Il buob che haveva pertgirau ils pors sin l'alp mava cun ils pors sin pastira tochen ch'ins haveva cavau ora ils truffels. Da bialaura mavan ei tochen sin l'alp cun ils pors. Leu deva ei bia da magliar es-send stai leu la stad.

La damaun deva ei era ina moda da schar saver cu il purtger mondi cun ils pors sin pastira: Il purtger ed il vischander mavan tras il vitg e clamavan:

„O, schei o ils pors, bials e macorts e da tuttas sorts“.

Monat Mois	Tag Jour		Fr.	Cts.
		Caduff Gion Benedetg		
		cavuitg 1960.		
		Ganren = Alphons Tingens 620		
		nurser =		
		vitger e vadler =	750	
		buech d'alp	180	
		Roda ole vischander		
		cavrer G. Matthias		
		Petschen		
		Spisa ole cavrer		
		Gern (Kath.) Pfister		
		ole Susanna		
		Roda oleol jra cum		
		las nurseres		
		G. Matthias		
		Petschen		

document ord il carnet da cauvitg 1960

Monat Mois	Tag Jour		Fr.	Cts.
		Spisa ole nurser		
		G. Benedetg Caduff		
		olen in oli		
		Roda ole vischander		
		vitge entschewia		
		Gern (Kath.) Pfister		
		Spisa ole vitge entsch.		
		Pfister Paj art.		
		Roda ole pertgirar		
		si prooda entschewia		
		G. Benedetg Petschen		
		Piaz i Pfister		

Monat Mois	Tag Jour		Fr.	Cts.
		Ils botels quivens		
		ei de Nag oru 5fr lin		
		Ils bualials pagan		
		la mesa ta ra ole		
		las vacas		
		Ils botells ogls		
		ban buca ole		
		dar la spisa		
		col era buca pagar		

Duront ch'ils muvels pasculavan sin las pradas suenter la scargada, existeva ina roda da pertgirar si e quel mintgamai 2 per di. La damaun havevan quels dad esser in odem ed in entadem Prada sper las geinas per ch'ils tiers mondien buca a casa. Pil di ora eran eis pli bia ensemes ed havevan biala veta.

Per ils cautegias deva ei aunc ina grevezia. La sera avon ha cargada mavan ils cautegias tier ils pursanaveis e prendevan si las marendas. Quellas consistevan ord carn, ris, giutta ed ovs. Quei tenor il diember da vaccas che mintgin cargava. Tier ils ovs: 1 iev per tgiern. Ils paun per l'alp vegneva fatgs dils pursanavels e quei 2 "pfunds" (glivras) per vacca. Il zezen vegneva mintga dumengia giud l'alp per il paun ed auter ch'ei duvrava, priu ora il temps ch'ei eran sin l'alp sura. Quellas dumengias purtavan ils cautegias il paun tochen l'alp sut.

Il zezen mava mintga dumengia a gentar tier ils pursanavels da vaccas. Igi emprem tier ils cautegias e suenter tier auters, aschilunsch ch'ei tunscheva da vegnir giu.

Il di da Num da Maria vegneva il signun envidaus da vegnir giu Trun a perdananza alla moda veglia cun ils cautegias.

### **La cargada**

Denter ils 10 ed ha 20 da zercladur mavan ei cun ils muvels ad alp sche l'aura e la vegetaziun lubevan, (priu ora ils 13 da zercladur, Sontg'Antoni).

Il di dalla cargada entscheveva cun la sontga messa. Lura mavan ils purs a Prada e mulschevan quellas pèr vaccas ch'els havevan. Da quei temps havevan ils biars purs 3 ni 4, silpli 5 vaccas.

Avon che ir cul muvel ord nuegl vegneva ei recitau ils tschun pugns, fatg si la crusch a mintga tier e springiu l'aua benedida.

Suenter vegneva ei semess sin via per ir ad alp. Ins stueva da quei temps dar si d'alp 2 curtès da latg per vacca, plinavon era ei aunc da dar si 1 cozza.



## La benedicziun

Quei di dalla cargada vegneva il plevon e benedeva l'alp. Persuenter vegneva igl augsegner bonificaus dalla caschada cun in ster pischada. Cura ch'igl augsegner era arrivaus leu, prendeva il cautegia in barcagl aua. Quell'aua vegneva benedida

sper ha crusch e springida sur l'alp cun implorar il bien Diu e sontg'Antoni, il patrun d'ils animals, ch'els protegien glieud ed animals da tut il mal.



Dadens la tegia sesanfla la biala crusch che Mario Bundi ha construui ed entagliau cun las nodas casa.

Sur Giusep Cathomas cun dus fests da pastur che simboliseschan la crusch, duront la benedicziun dall'alp.

Suenter vegnev'i fatg processiun entuorn il stavel, - recitond rusari ni tschun pugns, - tochen anavos tier ha crusch. Quella processiun vegneva fatga cun ina profunda devoziun sco buca in'autra.

Igl augsegner vegneva envidaus, tenor usit da quei di, tier in dils cautegias giu Prada a magliar groma. Certs augsegners preferevan igl emprem aunc il scharun cauld. (Sur Caplazi).

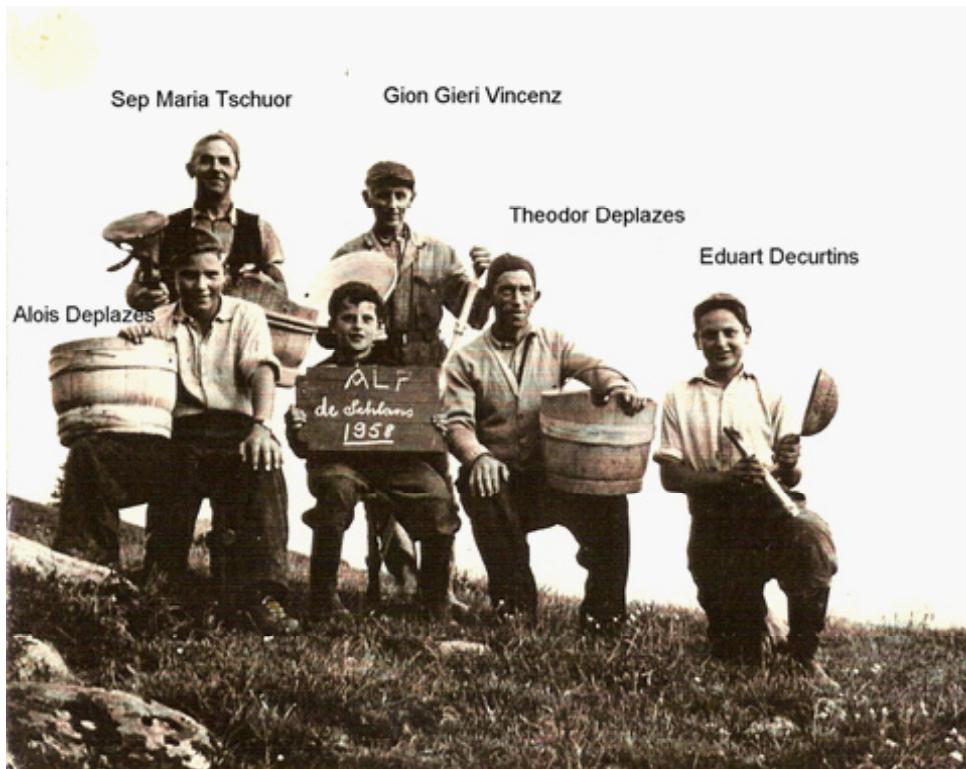


## Mulscheders

Ils cautegias registravan ils tiers sin ina gliesta. In dils cautegias nudava las vaccas da mintgin sin il funs d'in curtè viults entuorn.

Lu vegnev'i mess giu, ulivau e tratg la sort tgei mulscheder che mintgin hagi. Suenter mavan ils purs puspei giu Prada, caschavan ora e turnavan puspei ad alp. Sin caschar en stavel turnavan ils biars puspei si d'alp per dar enta maun las vaccas al muscheder. L'emprema sera era ei nuota schi legher da mulscher. Baul tscheu e baul leu deva ei ina brava sepugnada denter las pugnieres. Suenter mulscher vegnevan las vaccas schadas ord stavel e catschadas giu Muletg.

In ni dus dils commembres dal'assicuranza da biestga stevan aunc leu in pèr uras, per tema ch'ina ni l'autra vacca savessi sescuflar. L'auter di vegneva ei schubergiau las pradas ed iu cun il pors ad alp.



Duront la stad ora vegneva ei luvrau differentas gadas en l'alp. La principala lavur era il lavar ora il stavel. Quei di vegneva il tschagrun magliaus dils pursanavels.

Il tschagrun vegneva alzaus ora caulds en in pèr curtes e survius si en la scotga. Ins seseva vi sper la crusch; en tegia havess ins nuota giu plaz per 20-25 persunas. Naven dil di dalla cargada tochen il di dalla scargada vesevan ins negins tiers giu Prada.

### **Moda e regla co las pastiras da casa e da sur d'alp vegnevan gudidas.**

La primavera pasculavan ca. 350-400 nuorsas sin las pastiras da casa e quei sche pusseivel naven dil davos d'avrel tochen la cargada. Igi atun puspei naven da scargar tochen ca. ils 25 d'october, tenor l'aura. La primavera deva ei nurser grond e nurser pign. Da quel temps deva ei ca. 120-125 cauras. Cun las cauras mavan ei aschi spert sco pusseivel tochen si Surseivs e sin d'alp. Tochen igl emprem da zercladur astgava il cavrer ir cun las cauras da purteglia da l'alp en suenter ils trutgs da cauras a Pradaplauna, e da leu dil Lartg grond ni pign si. Igl ault dalla stad mavan las cauras da bial'aura tochen sin la Fuortga. Quei era in brav viadi per in buob.



Cura che las cauras ein buca pli idas cul cavrer, ei era ha biala sdrema verda naven da Cavilan tochen si Surseivs svanida el decuors dils onns.

Las pagas per quels pasturs eran lu buca grondas. Il cavrer haveva 150.-- francs. Il nurser cun siu nurser pign ca. 140.-- tochen 150.-- francs.

A casa pasculavan la stad ora ca. 15 vaccas e tochen 40 vadials las pastiras da casa.

Sur Giuli Cantieni 1915 - 2000, da buob cavrer e silsuenter plevon.

## **Sin l'alp**

Sin nossa alp vegnev'i cargau en stavel ca. 70 vaccas, enzatgei genetschas ed aunc 10-12 vadials-taurs. Las vadialas vegnevan buca cargadas sin nossa alp da quels onns e restavan a casa cun il pastur da vadials. Culs schetgs vegnev'i cargau 90-100 tgaus genetschas e mugias. Quellas vegnevan cargadas ils biars onns si Pradaplauna.



Enzatgei onns han ins aunc gudiu la Badugna, circa 8 dis igi emprem. En la Badugna era ei adina scart cun l'aua. Quella vegneva menada en in dutg ord la val che vegneva giu dadens ha tegia da Su. Biaras gadas vegneva l'aua pér la sera giud la Badugna en 2 begls. Quels sesanflavan sisum il Lartg dado, nua ch'ins vegn en digl uaul. La jarva dalla Badugna valeva buca bia, priu ora per miez en.



La tegia veglia ei veggida duvrada tochen egl onn 1958. Sin la foto.; Spescha Luis, Andiast, Signun Gion Gieri Vincenz, Andiast e Steger, Trun, Campliun.



Il stavel da  
mulscher cun  
il tschaler  
da caschiel.  
(1783)

### Las midadas

Las midadas eran las suandontas: entuorn Sogn Giachen e Sontg' Onna mavan ins cun las vaccas sin l'Alp su e quei sche pusseivel tochen suenter Nossadunna d'uost.

La midada cun tut il necessari uorden naven da l'Alp sut sin l'Alp su era da quei temps ina lavur fetg pretensiusa. Tut vegneva pertau sin la schuiala dils pasturs d'alp.

La caldera vegneva pertada dils quater umens e quei il bia sin duas lattas. Cun las panaglias, ils curtès, il brel da scotga ascha, la scuossa, e cun tut igl auter vegnev'i fatg buordis tenor las forzas da mintgin. Ils curtès vegnevan mess en in blah da cantuns. Ei vegneva mess en duas retschas da siat curtes ed aunc in sissu per ligiar ils auters. Sin quella moda era il buordi segirs. Bregl da scotga ascha e panagiia eran in pulit buordi per il fumegl. Cun la rauba pli pintga e leva sco sadialas da latg ed aunc bia auter, gidavan ils buobs tenor lur forzas.

Da sen. :

Pfister Gion Luregn  
marcadont,  
Deplazes  
Edmund,  
Monn Josef,  
Weber Christian,  
Mathiuet Plazi e  
Vincenz  
Luregn Giusep.



Mied da transport: 2 vaccas cun giuv ed ina schliusa cargada.



Si dies la  
panaglia,  
la catla cun  
rauba ed el blah  
curtès, sadialas e  
rischas.

Sin la foto:  
Schmed Lezi,  
Monn Josef,  
Deplazes  
Edmund.

La lenna da caschar per l'Alp su pertavan ils pasters sche pusseivel gia avon che ir a su. Sin l'Alp su era ei veramein bi, sche l'aura fageva bien. El vegnava caschau mintga di e fatg buna pischada. Ils caschiel e la pischada pertav'ins mintga di sin la catla giu l'Alp sut en tschaler. La pischada da l'Alp su vegneva preferida a quella da l'Alp sut. Il motiv ei la buna jarva dallas Canals e dil Muletg da Carduns.

## Tegia su

Ca. 200m sur la tegia ch'ins ha construui igl onn 1925, vesan ins aunc oz ils vegls suloms dalla tegia da su (Muletg da Carduns). Pli tard han ei baghegiau ina gronda tegia (per gronda part da crap) a Crest Verd. Quei era in beliezia punct, nua ch'ins haveva en egl l'entira alp. Il stavel da Crest Verd era da dis da ruh ualtri crius, mo da bial'aura bellezia.

Igl onn 1923 sin 1924  
ei la lavina vegnida  
giu dil Plaun su ed ha  
destruiu quella  
gronda e biala  
tegia per gronda part.  
Enzatgei dil mir ein  
aunc restau leu.  
Igl onn 1924 han ils  
pursanavels turnau a  
construir la tegia cun  
tutta curascha e  
gronda lavur sin il  
medem sulom sco  
avon, sperond ch'ella  
resti leu sco quei  
ch'ella era stada biars  
onns avon igl unviern  
1923/24.



Restonzas dil fundament dalla tegia a Crest Verd.

Igl unviern 1924 sin 1925 vegn denton la lavina giu danovamein el medem liug e destruiescha la tegia nova, fatga si la primavera 1924. Igl onn 1924 ei stau ha davosa gada ch'ils pasturs da casa ein i cun la butteglia vinars, e quei da vigelgia da Nossadunna d'uost en la tegia da Crest verd. Erel quei onn era denter quels. (Heinrich Pfister). Quei di deva ei ris en latg e groma e quei gustava era als buobs. La butteglia vinars vegneva dada dils possessurs da tiers gronds e manedels che havevan quel di ils pasturs a spisa. Quel tuccava mintgin, senza excepziuns.



Martin Hitz, il davos signun dalla tegia sura.

La primavera ed entschatta dalla stad digl onn 1925 han ils pursanavels puspei turnau a baghegiar si ina tegia da su. La tegia ei empau pli pintga e stat aunc oz en il medem liug. Quei ha dau gronda lavur. La lenna han ils umens purtau il bia naven dalla tegia da cauras. Las slondas ein era vegnididas fatgas ora leu. Quei era ina lavur pils buobs; purtar orasi quels faschs sil plaz.

Suenter Nossadunna d'uost vegnevan ei giu da su e mavan cun las vaccas a Prada-plauna. Quei succedeva puspei sin la medema moda e maniera sco dad ir a sura.



La tegia ei buca pli vegnida mantenida naven digl onn 1961, aschia ch'ella sepresenta igl onn 1983 mo pli sco ina ruina.



Grazia alla curascha ed iniziativa da Werner Pfister e sia famiglia, sesanfla oz ina bellezia tegia d'alp sil medem sulom sco la tegia d'antruras.

Aschia san duront la stad era ils pasturs far diever d'ina stanza en la tegia da sura.

### Pradaplauna

A Pradaplauna vegneva la tegia midada mintga 2 tochen 3 onns. Sin quella moda vegneva la pastira engarschada e mantenida fetg stupent. Ils suloms digl ault ora ein aunc oz da veser. Da vart su ora, era - da miu seregurdar -, mo ina tegia. Il sulom da quella vesan ins era aunc oz.



Il midar la tegia da Pradaplauna deva era in bien di lavur. Quei di mavan ei fetg stedi, umens e buobs. Ils umens mavan cun la lenna da clauvau che vegneva nudada per levgiar la reconstrucziun sin il niev sulom.

Edmund Deplazes,  
Plazi, Mathiuet, Josef Monn.

Enzacons umens pinavan tier ils fundaments cun la crappa ch'era il bia leu sin il plaz vegl. Silsuenter vegneva ei fatg si la tegia sin il fundament semtgau. La tegia era mo da clavau, priu ora il sulom. Ils buobs ed umens purtavan neutier las slondas. Quels che capevan il meglier fagevan il tetg. Quel vegneva encarpaus giu pulit pervia dil vent. Tochen la sera era quella lavur finida sche l'aura lubeva.

A Prada Plauna stevan ei ca. 2 jamnas cun las vaccas.



Ils davos dis el meins d'uost vegnev'i puspei midau. Quella midada era buca aschi stentusa, cunquei che la distanza era bia pli pintga. En tegia sut restavan ei ussa aunc ca. 3 jamnas, tochen la scargada, ca. ils 20 da settember.

### **Las grevezias dalla caschada eran las suandontas:**

In ster pischada agl augsegner per benedir l'alp.

In ster pischada al caluster per tuccar igl Ave Maria duront il temps ch'ils tiers eran ad alp.

Plinavon treis sters à 13 „pfunds“ (glivras) l'in alla baselgia (ina grevezia sin la Badugna). Quella grevezia ei vegnida sligiada avon 20 - 25 onns.

### **La scargada ier ed oz**



Ils pasturs indigens:  
da sen. Mathivet Plazi, Caduff Alois,  
Monn Josef e Deplazes Edmund.

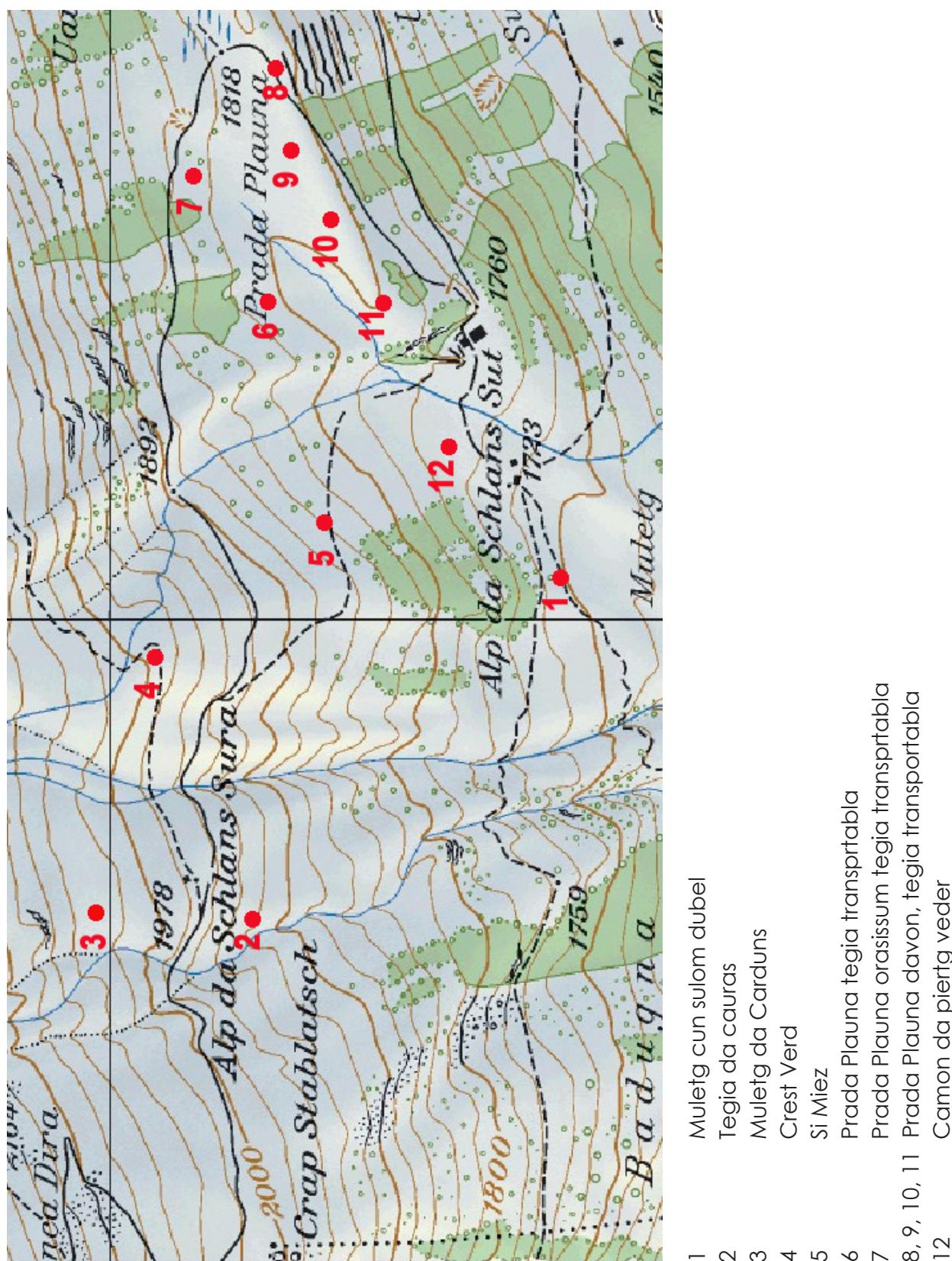


Oz pasturs si dalla bassa e per part  
digl exterior sco da Baseltiara,  
Tiaratudestga e Costa Rica.

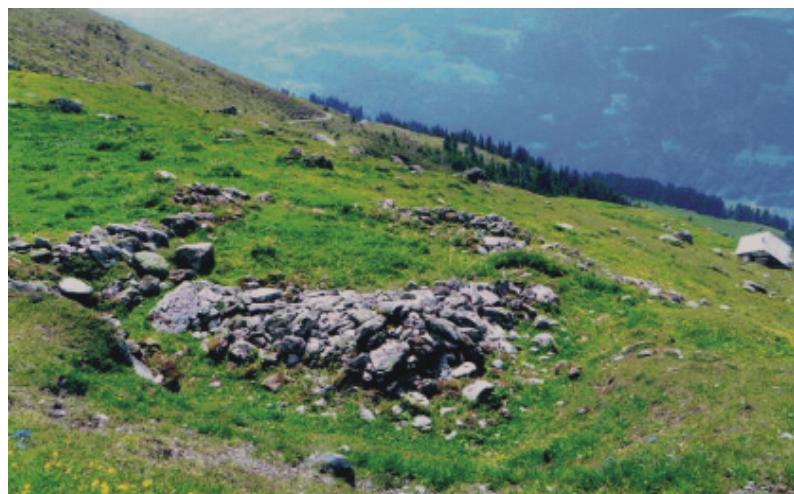
## Perdetgas da suloms en l'Alp da Schlans

Spassegiond sur il territori dall'alp dattan entgins numbs da pastiras ed entginas restonzas da crappa perdetga sur da suloms, sco per exempla la Tegia da cauras ni il Muletg da cardun.

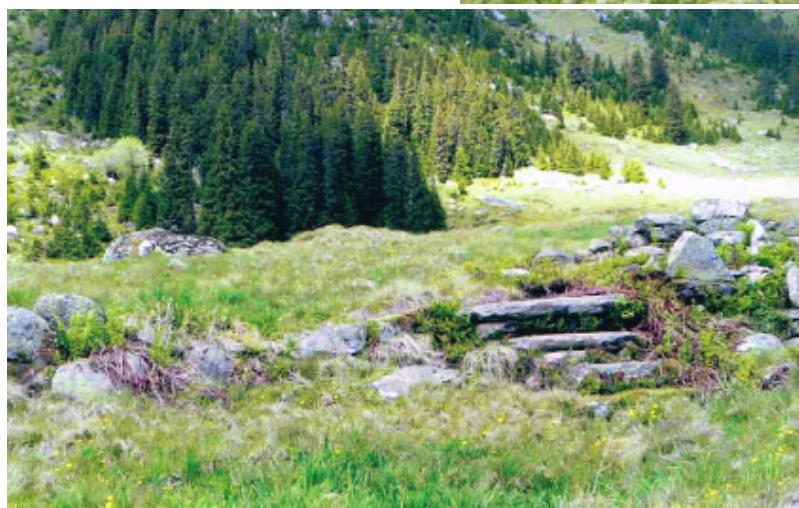
Ils suloms da Crest Verd ed il Camon da piertg ein aunc bein veseivels, gie perfin tras la visualisaziun da „Google Earth“ d'erruir.



3 Muletg da Carduns



5 Si Miez



10 Prada Plauna

La tegia a Prada Plauna ei  
vegnida duvrada tochen il  
davos digl anno 1950.



## Rimada da documents e fotografias da Nicolaus Pfister

Nicolaus Pfister ei staus pur a Schlans duront si'entira veta. Tschunconta onns eis el staus engaschaus sco ugau dall'alp da Schlans. El ha rimnau en quels onns vargai in entira pluna da documents, artechels ed inserats ord gasettas.

Era in dètg tschuat fotografias en connex cul puesser e cun l'alp ein en siu posses.

Gliesta Tellas vaccas ve bov. de 1869	
	vaccas
Giachen Lureng Pfister	8
Giachen Ant Gieriet	1
Giachen Martin Pfister	5
Chreft Lureng Caruf	3
Gieri Giusep Rothmund	9
Giachen Ludovic	1
Str. Lureng Giusep	3
Gion Lureng Pfister	6
Chreft Lureng Vinzens	7
Gieri Ant Peteschen major	5
Gion Gieri Pfister prim	10
Gieri Ant. Peteschen minor	1
Seph Ant Pfister	3
Gion Gieri Pfister secund	2
Misteral Finzens	1
Plazi Sigisbert Pfister	2
Gion Giachen Caduff prim	1
Kasper Marti Pfister	6
Giachen Bistgeun Pfister	7
Mariawilla Pfister	1
Gieri Ant Caduff	6
Gion Giachen Caduff secund	2
Scrivon Benedig Rots	5
Chreft Albrecht	1
Toni Peteschen	1
Scrivon Balzer Pfister	9
Seph Caduf	3
Gieri Ant. Cantioni	1
Vaccas Total	144

In dils vegls documents  
datescha digl onn  
1869.

En quella gliesta ein  
tuttas vaccas a bov  
impurtadas.  
Tut ensemens 144  
armauls.

vaccas a bov vul dir:  
tuttas vaccas e  
mugias che portan  
vadi.

Documents ord il cudisch Regulativ dell'alp

Conclusionis che  
vegnene per las ser-  
v' d'Alp e che han  
de vegnire sorties  
en quest ciudische

Præs dell' Alp tschentaa  
siper la cheu s'ut nummada  
biestga!

Tira vacca schetga paga avro fr. 12.  
Tira gianetscha " " " 18.  
Tira neugia " " " 9  
Tir vadi taar " " " 10.

Quels arves cintenor  
concluis prius dils persson-  
avels dell' Alp passai  
en vigur ils 16 de Juny 1892  
e quaten per 5 oris.  
Matema meina ora per inavaca speciale  
neua ch'ei gli vegnu fieno cada gi

Conclus dell'Alp  
prius 1892, legius avon  
et aczeptaus danovamein  
dals purserrels per 5 ons  
1903 ils 25 de Maty:

Tier il gi della cargada  
Quozien ils thiers vegni  
catachai en Calp e schi spest  
so pusseivel far ver mintgrin  
ses thiers il pastur.  
Li sto vegnir priu notizia  
il di della cargada, de tutt  
thiers, che vegnen cargai.  
Li vegn schau tier de cargar  
cum las vaccas, gianetschas  
et vadias taars.

Onze un gianetscha 18 fr. et al  
45 fr.

Pagaglias della furnega  
del' Alp per 1920

I Tignun 340 fr. 10 rams  
II Zelen 350 fr.  
III Pastas 340 fr.  
IV Ytarles 230 fr.

Payau per 3 zacs  
sal 48 fr. anos.  
Per puppi 60 cent.

Marcadas el Tacer  
da Breil per la stat  
per 50 franos.

Alpr. 1933 Debien

avvise cardine vonzam  
 Pfister g. Luegn 10.5 kg. a 1.50 = 15.75  
 Pfister g. Gieri 7.5 kg a 1.45 = 10.85  
 Caduff g. Benutz 10 kg a 1.50 = 15.  
 Total 41.60  
 Piuni 5.5 kg a 3.60 = 19.80  
 61.40

Debien per finire  
 Caffe vonzam. 4.50  
 65.90

Deivolt total fr 2024.15  
 Debien 65.90

1958.25  
 incassar taxa. 1478.00  
 480.05

Piuni 1110 kg a 43 cts il kg  
 Caulegia aug 8/31  
 Caduff Bollafot

Deivolt pagaglias

Sigurn	fr 495
Paster	400
Kezen	390
Starter	180
Buob Schwaccas	150
Sal. 6 sacs a 20 fr	120
Craigl Vota	17.40
Quin le Consom	149.35
per 2 endiachets	0.40
keckino per il taver	30. —
per pover de scagnar	2. —
per ringalar la Stadera	6. —
cumphan jeun per	9.1.20
Pagan al Pfarrer per 2 Meers, 6. —	
pagan nel remplayar il	
paster 10 sfs a 3.	30
per ringalar la ganaylin	2.
Tons 12 loca a 40	4.80
paga als cantegias	32. —
	<u>2024.15</u>

1980.

l'autegias:  
 Ofis - Oaderes J. M. Kias  
 Pfister Preis.

Sigurn: Josef Casanove 6000.  
 paster: Alfred Casanove 5500.  
 granetsdas: Sigibert Soler 3000  
 Starter Schmed Meimad 2200  
 " 25 d'urst. 17. typ.  
 fidar ore sind Caduff 850.  
 hant en Regia Casanove 1500.

Cargau ils 28.6.

Reparau il 18.9.

Mitlande p. Stalle Ba  
 dan Nicolaus Ofis.  
 daners laanca Raffieren  
 5294.30.  
 1932. 14.55 frs.

1981.

Caulegia:

Ofisler Albert  
 Ofisler Nicolaus.

Sigurn Josef Casanova	6500
paster Hermann Christian	6000
granetsdas Sigisbert Soler	3000
Mugias Schmed Meimad	2400.
Caduff Giosch. 21.00 a 50 fr	1050.
Buob de Regia Stepp ducas.	2000.

Cargau ils 15. 6. 81

scagnar ils 14. 9. 81.

Visbander starter no elan  
 Ofisler Sepa

banca Raiffeisen Konto 103

serdegli scissum	5162.25
Spescho-Meier G.G.	177.70
Bassa	5332.95
	9.70

Las pagas creschan ad in crescher.

E tgei cuosta ei oz? Ils davos onns ch'ei vegneva chischau era la summa dalla pagas inclusiv maglias entuorn frs. 40'000.--.

№	Quoniam	Fecca Serratiche - Fecca - Fecca falcata	Mugia officinale	Mugia officinale puro	1.
1.	Fecca Serratiche falcata	g.	-	-	1.
2.	Fecca Fecca falcata	g.	-	-	2.
3.	Fecca Fecca falcata	g.	-	-	3.
4.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	4.
5.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	5.
6.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	6.
7.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	7.
8.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	8.
9.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	9.
10.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	10.
11.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	11.
12.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	12.
13.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	13.
14.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	14.
15.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	15.
16.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	16.
17.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	17.
18.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	18.
19.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	19.
20.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	20.
21.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	21.
22.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	22.
23.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	23.
24.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	24.
25.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	25.
26.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	26.
27.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	27.
28.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	28.
29.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	29.
30.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	30.
31.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	31.
32.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	32.
33.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	33.
34.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	34.
35.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	35.
36.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	36.
37.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	37.
38.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	38.
39.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	39.
40.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	40.
41.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	41.
42.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	42.
43.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	43.
44.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	44.
45.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	45.
46.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	46.
47.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	47.
48.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	48.
49.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	49.
50.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	50.
51.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	51.
52.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	52.
53.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	53.
54.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	54.
55.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	55.
56.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	56.
57.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	57.
58.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	58.
59.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	59.
60.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	60.
61.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	61.
62.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	62.
63.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	63.
64.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	64.
65.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	65.
66.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	66.
67.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	67.
68.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	68.
69.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	69.
70.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	70.
71.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	71.
72.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	72.
73.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	73.
74.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	74.
75.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	75.
76.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	76.
77.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	77.
78.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	78.
79.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	79.
80.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	80.
81.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	81.
82.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	82.
83.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	83.
84.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	84.
85.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	85.
86.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	86.
87.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	87.
88.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	88.
89.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	89.
90.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	90.
91.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	91.
92.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	92.
93.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	93.
94.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	94.
95.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	95.
96.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	96.
97.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	97.
98.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	98.
99.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	99.
100.	Fecca falcata Fecca falcata	g.	-	-	100.

### Avon 50 onns ed oz

Il diember d'animals ei pli u meins staus tuttina. Perencunter il diember da purse ei sesminius sin 4.

## Datums e documents

Ils pli vegls datums ein d'anflar en la documentaziun da dr. Alexander Pfister, nua ch'ei setracta da tiarms e cunfins digl anno 1506 e quei ch'ei schabegiau pli tard.

El cudisch da Giachen Antoni Pfister „Ord la historia e cultura da Schlans“ statt scret sin pagina 60:

„Seriusa fuva la dertgira cun ils laders. 1761 il matg vegn Hans Jöry Pitschen de Schlans inculpaus de haver engulau la caldera d'alp. Ils mussaments ein buca clars. La perdetga principala - ina femna da Danis - plaida fetg tendenzius. Mo la sentenzia ei: Jöry Pitschen dei esser bandischaus per 40 onns ord igl intschess dellas 3 Ligias e de lur tiaras subditas. Sia facultad croda al fiscus. Spesas dil process 70 fl 54 cr.“.....

pagina 65:

„Igl onn 1826 ha la vischnaunca de Schlans vendiu in toc pastira enagiudem la Badugna a Gion Chrest Tgietgiel de Flutginas per la summa de 200 renschs e 20 rames. Tgietgiel astga clauder en quei toc, mo po far neginas purtegliaas encunter la pastira da Schlans. La clasèna astga el prender sin il mender donn ord igl uaul dalla Badugnia“.

1868

50  
43) Duo stera pieun ord l'Alp della Vischnaunca annualmein,  
aber buca per benedir l'Alp buca obligatorium sonder per l'expositiun dil  
Sancitissim der Terra sanctissima Domus e Recupiu, durond heigbi Cargau.

Duo stera pieun ord l'Alp della Vischnaunca annualmein, aber buca per benedir l'Alp, buca obligatorium, sonder per l'expositiun dil Sontgissim duront messa mintga dumen-gia e prossesiun duront ch'igl ei cargau.

Sur dil document sura dat ei pliras variantas:

varianta 1 ei il text sura ;

varianta 2 ina grevezia sin la Badugna (Heinrich Pfister) ;

varianta 3 in tscheins fier sco en biaras alps alla claustra da Mustér (Franzestg Pfister) ;

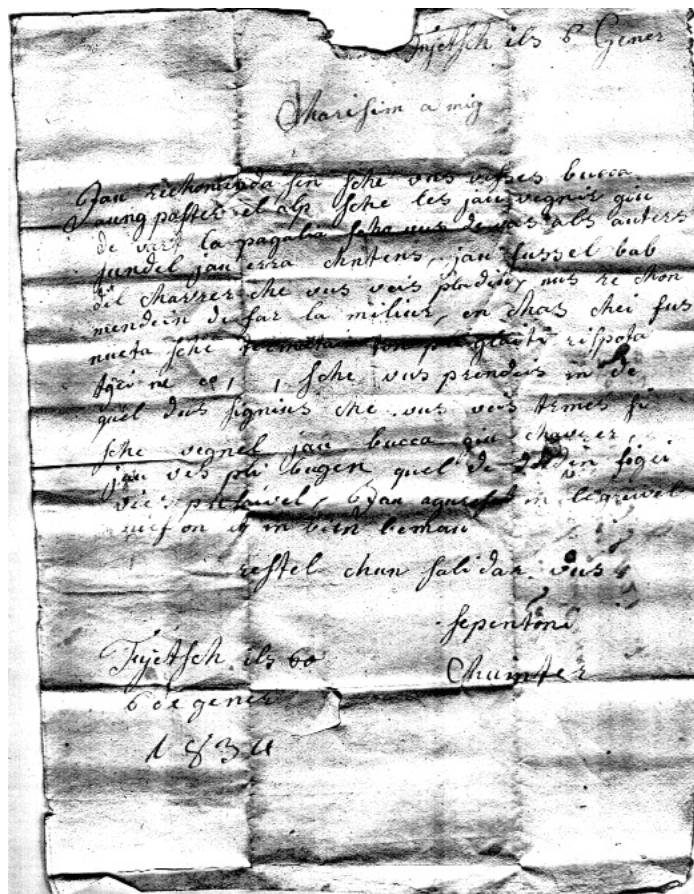
varianta 4 per cular pieun per la glisch perpetna (Sep Luregn Pfister).

Tgeinina ch'ei la vera varianta lein schar liber.

## Gasetta Romontscha 1919

— Davart il dar giu pischada. (Com.) Sin las reclamaziuns purilas encunter l'enconuschenta ordinaziun fed. als possessours de biestga de stuer dar giu 4 kg. pischada per vacca, ei ussa da Bern ano vegniu desistiu da quell'ordra e priu enstagl la disposiziun: che scadin producent sappi *salvar* 1 kilo pischada per persuna e per meins durond 6 meins, resp. pil termin entochen igl 1 de Mars, che fa pia total 6 kilos per persuna. Il rèst, che vegn en general buc ad esser gronds, ei de dar giu. Tala concessiun ha saviu daventar ord raschun, ch'igl ei il davos temps reussiu d'importar en Svizzera in bien tont pischada jastra, aschia che nos producents vegnan cheutras levai en lur furniziuns.

Brev da  
Tujetsch 1834



Tujetsch, ils 8 de Jener 1834

Stimau

Jau recamonda, sche vus vesse buca aung paster el alp, sche les jau vegni giu. De vart la paglia scho vus devas als auters sundel jau era chuntens. Jau fussel bab dil chavrer che vus veis pladiu.

Nus rechonmendein de far la meli..... en chas chei fuss nuoto sche termetai tonpli-glaiti risposta tgei ne co.

Sche vus prendeis in de dus signus che vus veis temes si, sche vegnel jau buca giu cavrer era. Jau ves pli bugen quel de Dardin.

Seigies vus

Jau agureschel

Restel chun salidar Vus

Sepantoni Quinter

#### Gasetta Romontscha 1899

Fiesta  
Num da Maria  
a Trun

— La biala fiesta dit Num de Maria a Trun ha uonn muort la malaura buca saviu vegnir tenida culla solita pumpa. Tonaton ha ella giu muort sia veglia attracziun bia pievel. La malaura ha era buca stermantau ina venerabi tatta de Schlans de 90 onns (la quala sega e lavura aunc sco ina giuvna) de vegnir tier la fiesta e segi quella silla teissa fadigiusa via de Trun sin la collina festiva de Nossadunna con lengier pass aunc vargada biara, che ba-vevan mo 40 e 50 onns si dies. Tenor vegl usit eavidun ils cautegias de Schlans e Trun en lur signuns tier talla fiesta e pagan ad els suenter ils survetscha divina ina beiber; persuenter gastescha lu il signun il cautegia inaga ell' alp.



revoluzion bolschevista fa stremlir il mund, ch' ils senza-Diu s'avonzan pli a pli. Ina tala cumedia dat e duei dar de patertgar, porta perfid siaden en nos cuolms in' idea de quei che fuga sut cozza e sa in di better sias undas diluvialas en nossa cara Svizzera. La cumedia de «Nossadunna dils sbittai» vegn dapre-sent studiada, cun gronda premura, d' ina troppa acturs ed acturas de Trun e vegn representada sil Crest de Nossadunna cun caschun della fiesta dil s. Num de Maria, festivada uonn ils 8 de settember.

La proxima gada vegn nus a dar in cuort entruidament detagliu per quella cumedia, dada, sche-gie ch' ella ei novissima, repetidamein era en Svizzera, aschia a Sion ed a Friburg.

## Sbassada dil prezi de latg

Cun la sylaletsazion djl franc svizzer han ins cartiu, che la fiera de latgiras possi sefar ed igl export crescher. Oz ston ins registrar negin success e megliur da quellas varts, plitost il contrari. La pussevladad d'export ei en digren. Las unions de latgiras han oz ils tschalers pleins caschiel e pischeda. Quella abuldonzu fu quitaus. Depi 1936 ei la produzion de latg carschia per varga 10%. Il latg de consum renda pulit allas cascharias, fertont ch'il latg che sto vegnir fabricaus ha breigia de pagar la lavur, cunzun cura che pi-scheda e caschiel ston vegnir tschalerai memia ditg.

L'nczium federala cun la summa de 15 millions ha buca tunschi per segirar il prezi de 20 cts. per liter latg. Gia il zercladur ha l'unio centrala de latgiras dumandau il cussogl federal d'astgar alzar il prezi de latg de consum per 1 rap il liter. Il cussogl federal ha buca dau sustientcha a quella domanda. El meins d'uost ha la suprastonza dell'unio centrala de latgiras priu posizion definitiva ariguard il prezi de latg. Che la situazion ei tanta vesa mitigia en. Eis va buc, che l'unio fa deficits, als quals ella po mai dar suren. El mument che l'aua vegn quasi per buca en, conclude l'unio de reducir il prezi de latg pil pro-ducent da 20 sin 19 cts, ed en medem temps alzar il prezi de latg pils consumenti per in rap il liter. Quel conclus va en vigur cugl 1 de settember.

Sevend ch'ina curdada dil prezi de latg ella bassa hagi fatala influenza sils prezis de biestga elles montognas per igl atun proxim, ha cuss. naz. Chr. Foppa proponiu de refierer il conclus tochen che las combras federalas ein stadas ensenem il settember. Ils repre-sentants dils cantuns montognards han sustenu ener-gicemein la proposizion Foppa. Tier la votazion ein ils representants della bassa vegni suren. Cugl emprem settember obtegn il pur mo 19 raps il liter.

Quel conclus ha sia influenza sils prezis della biestga pigl atun proxim. Ils mercadonts della bassa pretendan adina che in rap sil latg munti 100 frs. per tgeu. Il pur sto pla quintar cun ina sminuziazion de sias paupras entradas. Igl ei constatau, ch'il pur ei pagaus il mender per sia lavur. Ed ussa vegn il fretg de sia lavur sminnius danovamein. Eis ei giustificau ch'il pievel svizzer leschi engaldir quella classa, che nutrescha el en temps de pasch ed en temps d'uiera? Tgi porta la culpa?

Cura ch'ei va mal cun sesez nescha bugen la tentazion de fierer la crappa sin auters. Quel ei buca cri-stifideivel e mo derar de nez. Perqueilein nus intercurir, schebein ils purs han buc era sez caschunau silmeins per part quella crisa silla fiera de latgiras.

La statistica muossa ch'il diember de vaccas ei carschius enorm en Svizzera, fertont che la produzion de garnezi ei malamein en digren. Quel vala en

special per la bassa. Ils purs della bassa preferenziala produzion de latg alla lavur dil cric. Mintga pur trætga ch'el stoppi purtar en cascharia pli bia latg ch'il vischin. Il pavel djl agen fons tonscha buc. Ei vegn aunc cumprau pavel e surrogats dagl exterior. Aschia serimman tschallatadas latg en cascharia ed els tschalers s'emplun panazuns e magnucias. Il quitaus de realisar la rauba surlei il pur della bassa all'unio de latgiras. En temps de difficultads sevolva quella tier la cassa federala e dat ina surlischada. Cul subsidi federal vegnan ils purs educati vinavon tier lur produc-tion stuorna. Quella moda e maniera ei tuttavia buca naturala e quei ch'ei buca natural fa vendetga baul ni tard. —

La malsogna de furnir bia latg en cascharia ei carschida tier ina gronda part dils purs schizun, ch'els spargnan il latg a casia ord tuttas mesiras e ch'il latg, sco megliera spisa dils affons, vegn perfid stri-blous tier quels senza perdun. Ina secunda ortgadadil pur della bassa, che la temer, ch'ei neschi ord il pievel puril plitost ina maschina agricola.

Mo era il stadi ed il pievel svizzer han faig puuccau viers ils products de siu agen tschespet. El vegn retrag dagl exterior grass ed jelis en immensas quantitads, che vegnan survi al pievel bienmarcau e e lavagan a quel stumi e magun. La massera che sto mirer sin mintga rap, elegia la rauba de bienmarcau e smina buca che quei daventa sin donn e cuost della sanadad della familia. La buna pischeda sviz-zena cun tut sias preziosas qualitads ed influenza admirabla silla sanadad de pign e grond gauda modesta tscherca. Enstagl djl latg, schi naturals e nutritivs, buein era nus purs cafe, pli ner e pli bugen, e spediv ils scerts raps egl exterior.

Ei drova megliur sill'entira lingua, sch'il pievel svizzer vul buca riscar ch'il cultiveder della tiara se-declinescent en beinstonza, sanadad e mordia. Ils miets leutier scheian avon nuan, sche la buna volontad maunca buc. La confederazion duei serrar ils confins a pavel e surroget jasters. Scadina familia purila che vul seprofirr dil prezi de latg garantiu, duei vegnir con strenschida de sezza consumar latg, caschiel e pi-scheda en andant quantum. Alzar ils dazis sin jelis e products de grass jasters, aschia che la pischeda indigena possi era concuorner silla fiera. Instruir il pievel sur las qualitads superiuras della pischeda e djl caschiel svizzer. Purs pli gronds en contradas ade-quatas, duelen sayer far diever dil prezi garantiu de latg mo sch'e cultiveschan in andant quantum garnezi, che maunca aunc oz a nossa tiara.. Buca il davos eis ei necessari de simplificar il menaschi dell'unio centrala de latgiras e reducir la differenza dil prezi dil producent e quel dil consument. Ina unio bein orga-nizada ha ses avantatgs. Ina surorganisazion e biro-crazia maglia si preit e paglia. Quel ei enfginas ideas, che ston vegnir risguardadas, sch'ins vul sanar sin via naturala e stablu la fiera de latgiras.

In plead de critica quentein nus esser sfurzai de pronunzier. Igl ei buca l'emprema gada ch'il prezi de latg vegn sbassaus gest avon las portas dellas fieras atunilas elles montognas. Intendan ins propi struciar giu ils prezis della biestga montognarda cheutras, sina-quei che la bassa sappi stuppar ses muegls bienmarcau. Ils representants han buca giu ina buna finamira cum refuser la proposizion Foppa, che leva tractar la question elles combras federalas e refierer la sbassada dil latg silla fin digi atun, sche quei semussava buca evitabel. Ei para che la bassa absorbeschi ils subsidis federais e las montognas stoppien purtar l'influenza della sbassada dil latg.

V. S.

# Gasetta Romontscha 1945

## Premiazion dill purment

Per l'emprema gada ha giu liug uonn en nies cantun ina premiazion officiala de purment ded alp. Nies cantun ei per quei intent partius en 5 districts. Uonn han ins schau s'annunziar tut ils signuns dil cantun. Las annunzias ein stadas aschi numerosas che mo la mesadad han saviu vegnir risguardadas. Buca risguardai ein ils signuns della Surselva, digl emprem district, che entscheivan in auter onn la roda.

Generalmein san ins constatar ch'ils signuns han gronda premura e quitau e che puuscaus grevs de fabricaziun e tractament della rauja ein buca vegni avon. Tscheu e leu vegn ei fatg caschiel memia lom che pitescha sil transport e che lai buca tener aschi bein. En quei grau ston ils signuns savens dar suenter allas iunas dils purs.

Grondas mendas han ils tschalers de latg, ch'ein ni higienics ni corrispondan als a lur intent. Il plantschiu ni pigiament sa en bia toghegs buca vegnir schubergiaus ed il local buca ventilaus. Ferma critica meritau ils tetgs de stuors, ei dat bugen latg asch e stettg. Mo bien latg dat buna pischada e bien caschiel!

La pischada stat memia ditg ell'alp. Ils signuns zuglian ella pruamein en pupi de pergameina, mo tochen la fin della stad vegn ella rontscha. Ins duess transportar ella a casa tochen ch'ella ei aunc dultscha e buna.

Ils products vegnan parti en treis classas: classa extra cul maximum de 40 puncts ed in premi de 50 frs., I. classa cua 37—39,5 puncts e 40.— frs. premi e II. classa cun 35—36,5 puncts e 25.— frs. premi. La valetazion daventa seo suonda:

1. Caschiel: gust ed aroma	10 p.
pasta (formazion)	5 p.
ruosnas	5 p.
exterior e consist.	5 p. 25 p.
2. Pischeda	7 p.
3. Trer a nez penn e Schirun	4 p.
4. Uorden en general	4 p.
	40 p.

Dallas 46 alps premiadadas cun 33 classificadas en I. classa, 12 en secunda ed ina ha buca contonschiu ils 35 puncts. Egl emprem rang cun 39,5 puncts figureschan Grest Chr. de Jenaz sin l'alp Nova de Jenaz e Tarnutzer Hs. de Schiers sil Stavel n° de Haldenstein. Romontschs cattein nus ils sequens:

Segnas , ils 5 de febadur 1946 .

Allas ludeivilas Suprastonzas communalas della  
Cadi .

Questa stad vegn ei premiau il purmen d'alp  
ella Surselva . Ils experts van ellas alps e taxeschan  
il purmen e datan cussegl a signuns e cautegias . Quella  
premiaziun cuosta nuot allas alps .

Seo nus udin han aunc paucas alps annunziau  
per quella premiazion . Ils onns proxims vegnan  
auters districts vidlunder . Ei sunvegn che nus  
figeien stedi diever da quella instituzion , che  
ha per intend de megliurar il caschament en nos sas alps .

Nus lessan recomendar a Vus de vuler tener tier  
a Vossas alps de s'annunziar per quella premiazion .

Per Muster havein nus fatg aschia , che nus havein stret  
a tuttas alps e detg che nus s'annunzieien per ellas ,  
sch'ei daten buca novas contrarias tochen ils 12 de  
febadur 1946 . Forsa che Vus savessas forsa era  
far il semegliont .

Cun distinguida stema salida

Per las alps urtididas de Muster :

F. Valuy

## Premiaziun dil purament en Surselva 1946

Nr.	Rang	Classa	Puncts	Premi	Num dils signuns	Num dell' alp
1.	I.	Extra	40	50.—	Paly Eduard Curaglia-Medel	Puzetta, alp de cauras, Medel
2.	II.	I.	39½	40.—	Giger Gion Giusep, Mustér	S. Gagl, alp de cauras, (Luemagn)
3.	III.	I.	39	40.—	Lechmann Michel, Rabius	Alp de Schlans
4.	III.	I.	39	40.—	Manetsch Rest, Mustér	Magriel, Mustér
5.	III.	I.	39	40.—	Schlegel Friederich Val s. Pieder	Leis., Val s. Pieder
6.	IV.	I.	38½	40.—	Cavigelli Leo, Siat	Ranasca dadens
7.	IV.	I.	38½	40.—	Degonda Luis, Compadials	Sutglatscher, alp de cauras
8.	IV.	I.	38½	40.—	Depuoz Casper, Schnaus	Alp de Schnaus
9.	IV.	I.	38½	40.—	Moor Ernst Val s. Pieder	Alp Selva, Val s. Pieder
10.	IV.	I.	38½	40.—	Paly Giusep, Curaglia	Alp Plattas, Medel
11.	IV.	I.	38½	40.—	Schmid Battesta, Breil	Tschegg dadens, Breil
12.	IV.	I.	38½	40.—	Schuoler Paul Antoni, Mustér	Alp Russein, Mustér
13.	IV.	L	38½	40.—	Venzin Benedetg, Darvella	Nadels davon, Trun
14.	V.	I.	38	40.—	Alig Balzer, Vrin	Alp Grava, Surcasti
15.	V.	I.	38	40.—	Beer G. Giach., Sedrun-Gonda	Tiarms, Tujetsch
16.	V.	L	38	40.—	Beer Stiafen, Sedrun-Surrein	Cuolm Val, Tujetsch
17.	V.	I.	38	40.—	Blumenthal Giusep, Degen	Alp de Lumberin
18.	V.	L	38	40.—	Cadalbert Giach. Gius., Sevgein	Stavonas, Flond
19.	V.	I.	38	40.—	Caminada Gion, Rueun	Alp de Rueun
20.	V.	I.	38	40.—	Capeder Luzi Mutschnengia	Alp Soliva, Medel
21.	V.	L	38	40.—	Caviezel Martin, Vrin	Alp Cavel, Castrisch
22.	V.	L	38	40.—	Deplazes Stanislaus, Sumvitg	Alp Quadras, Breil
23.	V.	I.	38	40.—	Derungs Balzer, Vignogn	Alp Sezner
24.	V.	I.	38	40.—	Derungs Bernard, Tersnaus	Alp Vallatsch, Val s. Pieder
25.	V.	L	38	40.—	Fry Giachen, Segnas-Mustér	Alp Nalps, Mustér
26.	V.	I.	38	40.—	Giger Flurin, Compadials	Alp Cavrein, Mustér
27.	V.	I.	38	40.—	Hubert Giusep, Balzers	Alp Guraletsch
28.	V.	I.	38	40.—	Rohner Gion, Says	Alp de cauras, Leis
29.	V.	I.	38	40.—	Soliva Gion, Vuorz	Alp dadens, Vuorz
30.	VI.	I.	37½	40.—	Arpagaus Giacun, Schluuin	Alp digl uaul, Tenna
31.	VL	I.	37½	40.—	Blumenthal Fidel, Surrein	Alp Valtenigia
32.	VI.	I.	37½	40.—	Casanova Anton S. G., Sursaissa	Alp Garveras
33.	VI.	I.	37½	40.—	Caviezel Leonard, Siat	Alp de Siat
34.	VI.	I.	37½	40.—	Cavigelli G. Ambrosi, Siat	Alp de Rueun
35.	VI.	L	37½	40.—	Cavegn Gieri, Ruschein	Alp de Pigniu
36.	VL	I.	37½	40.—	Cavegn Otto, Sagogn	Alp S. Martin, Sagogn
37.	VL	I.	37½	40.—	Decurtins Giusep, Compadials	Alp Naustgel, Sumvitg
38.	VI.	L	37½	40.—	Derungs Luis, Surcasti	Alp Guraletsch
39.	VI.	I.	37½	40.—	Derungs Luregn, Surcasti	Alp Amperfreila Val s. Pieder
40.	VL	I.	37½	40.—	Schwarz Mart., St. Martin Surs.	Alp Greina, Sursaissa
41.	VI.	I.	37½	40.—	Venzin Maurus, Mutschnengia	Cuolm Cavorgia, Tujetsch
42.	VL	L	37½	40.—	Venzin Gius., Mutschnengia	Pazzola, Medel
43.	VII.	I.	37	40.—	Caderas G. Giæh., Ruschein	Alp de Ruschein
44.	VII.	I.	37	40.—	Caduff Theodor, Morissen	Alp dadens, Morissen
45.	VII.	L	37	40.—	Casanova Gion Ant., Sursaissa	Alp dadens, Sursaissa
46.	VII.	I.	37	40.—	Caviezel Gion Battista, Falera	Alp dadens de Falera
47.	VII.	I.	37	40.—	Giger Martin, Surrein	Alp Glivers-dado, Sumvitg
48.	VII.	I.	37	40.—	Giger Placi, Platta-Medel	Alp Muschaneras, Medel
49.	VII.	I.	37	40.—	Maissen Flurin, Surrein	Alp Naustgel dado,
50.	VII.	I.	37	40.—	Riedi Frantestg, Rueras	Alp Val Giuf, Tujetsch
51.	VIII.	II.	36	25.—	Arpagaus Bistgaun, Cumbel	Alp de Sevgein
52.	VIII.	II.	36	25.—	Cavegn Placi, Breil	Alp Quadras, Breil
53.	VIII.	II.	36	25.—	Lombrisier Gion Batt., Zignau	Alp Nadels dadens
54.	VIII.	II.	36	25.—	Tuor Gius., Valentin, Breil	Alp Nova, Breil
55.	IX.	II.	35½	25.—	Arpagaus Gieri, Ruschein	Alp de Ruschein
56.	IX.	II.	35½	25.—	Bearth Gius., Sumvitg	Alp Glivers dadens

## Cuors per signuns

Ils 3 e 4 de Fevrer o. c. en casa de scola a Glion.

Instructer: M. Curschellas.

### Program.

Emprem di, glendisdis, ils 3 de Fevrer: 1949

Uras	9—10	Appell ed organazion.
	10—12	Teoria sur l'enconuschiantscha de latg.
	12—2	Pausa.
	2—3	Teoria sur dils cundrezs de sgarmar e far pischada.
	3—4	Teoria sur dil caschar.
	4—4.30	Pausa.
	4.30—5.30	Teoria sur preparazion de quagl e tractament de caschiel.
	5.30—6.30	Discussiun.

Suenter tscheine event referat sur l'industria de latg.

Secund di, mardis ils 4 de Fevrer: 1949.

Dallas 8 entochen las 12 exercezi practic, eun instruczion leuit, en cascharia. — Suenter siglazion.

### Participaziun.

Prender part dil cuors sa scadin signun sursilvana, che ha schon caschau, ne ch'ei intenzionaus tier tala clamada.

Il cuors paga l'unun purila sursilvana, la quala dat era a scadin participont ins comensurada bonificaziun.

Per quest e legis ha scadin sez de procurar.

Tier numerusa frequenza envida en

L'Unun purila sursilvana ed igl instructer.

**Alp da Schlans**  
**Signuna Katrin Sonntag**

## Alpkäsebeurteilung 2003

20

leichte Fehler einfach ankreuzen	<input checked="" type="checkbox"/>	Abzug	1/4	Punkt
bei starker Ausprägung doppelt	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	Abzug	1/2	Punkt
bei sehr starker Ausprägung	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	Abzug	3/4	Punkt

→ Ausseres

<input type="checkbox"/> unportionierte Laibhöhe	<input type="checkbox"/> weisschmierig	<input type="checkbox"/> grüner Pilz, verschimmelt
<input type="checkbox"/> schräger Laib	<input type="checkbox"/> zu wenig Schmiere	<input type="checkbox"/> schwarze Flecken
<input type="checkbox"/> verlaufen	<input type="checkbox"/> zu viel Schmiere	<input type="checkbox"/> dicker / feiner Narben
<input type="checkbox"/> gestellt	<input type="checkbox"/> klebrige Schmiere	<input type="checkbox"/> unschöne Beschriftung
<input type="checkbox"/> eingefallen	<input type="checkbox"/> Pflegefehler	<input type="checkbox"/> zuviel Käsefarbe, Flecken
<input type="checkbox"/> schlecht vernarbt	<input type="checkbox"/> krottenhäutig	<input type="checkbox"/> .....

→ Teig

<u>Teig</u>		
<input type="checkbox"/> kurz	<input type="checkbox"/> weich	<input type="checkbox"/> zweifarbig
<input type="checkbox"/> leicht kurz	<input type="checkbox"/> zäh	<input type="checkbox"/> getupft
<input type="checkbox"/> fest	<input type="checkbox"/> pappig	<input type="checkbox"/> zigrig
<input type="checkbox"/> sehr fest	<input type="checkbox"/> schmierig	<input type="checkbox"/> .....
<input type="checkbox"/> mehlig	<input type="checkbox"/> trocken	<input type="checkbox"/> .....

→ Lochung

<input type="checkbox"/> blind	<input type="checkbox"/> Nisser	<input type="checkbox"/> unsauber
<input type="checkbox"/> sparsam	<input type="checkbox"/> klein	<input type="checkbox"/> Gläs
<input type="checkbox"/> lebhaft	<input type="checkbox"/> gross	<input type="checkbox"/> Schlitzloch
<input type="checkbox"/> Vielsatz	<input type="checkbox"/> nestig	<input type="checkbox"/> Pick

→ Geschmack, Aroma (Hauptkriterium)

<input type="checkbox"/> wenig Aroma	<input type="checkbox"/> sauer	<input type="checkbox"/> Fettfehler, rancig
<input type="checkbox"/> unrein	<input type="checkbox"/> erstickt	<input type="checkbox"/> Fettfehler, talzig
<input type="checkbox"/> überreif	<input type="checkbox"/> salzig	<input type="checkbox"/> Buttersäure
<input type="checkbox"/> bitter	<input type="checkbox"/> Blähgeschmack	<input type="checkbox"/> Propionsäure

Geamtbeurteilung

Kriterium	Max Punkte	Erreichte Punkte	Bemerkungen
Äusseres, Lagerfähigkeit	5	5	
Teig	5	5	
Lochung	5	4 3/4	
Geschmack, Aroma	5	5	
Total	20	19 3/4	

20.00 - 19.75 Punkte

sehr gut

Die Experten

19.50 - 19.00 Punkte

gut

C. Tuor

18.75 - 18.25 Punkte

genügend

unter 18.25 Punkte

ungenügend

R. Fleiss



**Alp da Schlans  
Nikolaus Pfister  
Hauptstrasse 8  
7168 Schlans**  
bi-Nr. 10761

Die Produkte des Betriebes sind nach folgenden Anforderungen zertifiziert:  
**Schweizerische Bio-Verordnung (CH-Bio-Verordnung)**  
**Bio Suisse**

**+  
tifikat  
Zertifikat  
N**

Frick, den 22.09.2009

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ueli Steiner".

Ueli Steiner  
Geschäftsführer

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Daniel Gürber".

Daniel Gürber  
Bereichsleitung Landwirtschaft

Dieses Zertifikat Nr. BL-25720 bleibt gültig bis zur Ausstellung eines neuen Zertifikates, längstens bis **31.12.2010**. Vorbehaltan bleibt ein Widerruf durch bio.inspecta. Änderungen werden strafrechtlich geahndet. Die oben genannten privatrechtlichen Marken dürfen nicht ohne gültige Anerkennungsurkunde des Markeninhabers verwendet werden.



**bio.inspecta AG**

Ackerstrasse • CH-5070 Frick • Telefon +41 (0)62 8656300 • [www.bio-inspecta.ch](http://www.bio-inspecta.ch)



KANTONALE  
ALPKÄSEPRÄMIERUNG  
GRAUBÜNDEN



erfolgreiche Teilnahme von

**MIEKE JAHNKE, ALP SCHLANS**  
**QUALITÄT DES BEURTEILTE KÄSES: SEHR GUT**

Der Prüfungsobmann Leonhard Hug  
Landquart, 24. September 2009



Ei dess aunc entginas premiaziuns da caschiel cun fetg bunas prestaziuns.

## L'Alp da Schlans ed il persunal

Naven d'entuorn ils onns 1970 ha l'alp giu bia persunal dalla Tiaratudestga. Pil pli eran quellas persunas el studium ni possedevan in diplom agronom. Aschia han ils davos 30 onns las dunnas priu surmaun en l'Alp da Schlans. Ils resultats da punctaziuns da caschiel ein adina stai fetg aults e cuntenteivels per il persunal sco pils purs.

## Antrag uff I-bürgerung

Nach insgesamt ungefähr sechsjährigem Arbeitsaufenthalt in der Schweiz erlauben wir uns am heutigen Sonntag, den 7. September 2003 folgenden Antrag zu formulieren.

Hiermit beantragen wir

Sigrid Beate Teichert, geboren am 19.12.1963 in Hamburg, Deutschland

Katrin Ilse Louise Sonntag, geboren am 02.06.1969 in Scharnebeck, Deutschland

Anne Luise Reinsberg, geboren am 11.03.1978 in Offenbach, Deutschland

Julia Christiane Schmid, geboren am 09.04.1978 in Bochum, Deutschland

Stephanie Schäffler, geboren am 20.06.1978 in München, Deutschland

kollektiv die Einbürgerung in die Alpgemeinde Schlans.



Aus folgenden Gründen, von denen sich alle anwesenden Schlanser größtenteils persönlich im Laufe der vergangenen Monate überzeugen konnten, sind wir besonders qualifiziert, BürgerInnen der Gemeinde Schlans, Kanton Graubünden, Schweiz, zu werden:

**1. Pünktlichkeit**

Wir haben fast immer pünktlich um 18.30 mit dem Melken der Kühe begonnen, täglich zwischen 20.30 und 23.47 den Kulturtopf angestellt und verabredete Termine selbstverständlich stets eingehalten.

**2. Ordnung**

Unsere Schuhe sind mindestens einmal im Monat nach Zugehörigkeit, Farbe und Einsatzbereich sortiert worden. Selbst die Kühe sortierten wir mindestens zweimal täglich nach diesen Kriterien.

**3. Sauberkeit**

„Ein sehr gut geführter Betrieb!“ (Zitat Bruno Beerli.)

**4. Traditionsbewußtsein**

Sobald alle Bauern das Alpgelände verließen, haben wir stets unsere Trachtenkleider angezogen, Alphorn geblasen und Schwingerfeste veranstaltet. Des weiteren hatten traditionell die Frauen in der Küche und beim Melken das Sagen, während dessen die Männer bei diesen Beschäftigungen –wie auch bei allen anderen Arbeiten- durch Abwesenheit glänzten.

**5. Trinkfestigkeit**

Wir denken diese Vorzüglichkeit unseres Wesens bedarf keiner weiteren Erläuterung.

**6. Toleranz / Aufgeschlossenheit**

Obwohl kein EU-Bürger, durfte Reto P. bei uns ohne Aufenthaltserlaubnis zeitweise sich als Knecht verdingen.

**7. Kenntnisse der Landessprache**

Dai adagt

Die oben aufgeführten Kriterien stellen selbstverständlich nur eine kleine Auswahl der Gründe dar, welche für eine baldige Einbürgerung sprechen. Gerne sind wir bereit ausführlicher Stellung zu nehmen und laden alle EntscheidungsträgerInnen ein, sich jederzeit auf der Alp persönlich ein Bild zu machen.

Über eine schnelle Bearbeitung des Antrages und eine baldige Zuteilung von angemessenem Wohnraum und Arbeitsplätzen würden wir uns sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen,

Johanna C. Schmid  
Sigrid Teicht

Katrin Sonny  
Anne Riedberg  
Steffi Schäffer

Ils emprems fastitgs en quest  
cudischet ein sutsignai cun  
Gion Gieri Caduff 1758

Sut ei descrett l'aura dils onns  
1788 - 1789, aschia ha mintgin la  
pusseivladat da studigar l'aura.

L'iscrizioun della  
aura de ils Düs oñs  
1788 et 1789.

Il unviern d'isón i 1788  
ci stan in de paucoreiff  
aber il alun avon per  
entuorn S. Jimon a quadt  
a si qui plouin düs gis  
e freis noigs kontinuam

gie Jon Danavon che sia  
qui fag Jon de bovos en Jon  
biros loys le Pernavero aber  
eisei un ora baal le neif.

la entschotta della sermave:  
re a ci fag buo aura  
infirpa entlocen colonda  
angelle de colonda aveilla  
aber entoca<sup>n</sup> kontiel  
krist a ci fag che kontina.  
ameng ci era aber regnici  
lon they che ci era Prosch  
puscivel de paderara  
a pader faver que lontano  
non che fun in bren Krieg  
en bens praus padeven  
ino buca aro sandar mo

mo Igara Ico Iche in mas  
cup in fest enfarrav  
a de cover ero ci bon  
dix co il faszue Saroba.  
lura anousso ho Iche in  
des sin in len gie la  
pli seit ers en buco  
pudiu prui entlocan an  
Srecladur —

per S. ilerist a ci Dav  
in aradi in zirca freis  
uras mo lygi eiquei beim  
Stan sin ina taniera Ichi:  
Igiro —

mo Luender acibura pli  
vieu entlocan ils freis

de Srecladur —

Ler la quallo grafia en ci  
la reis nanca da Sun ira  
Si la Rosa dono Da Helesta  
ils 2. de Srecladur Luender  
ils freis a ci plouin e  
Luender a ci buca muncau  
plieffgia sandar aura  
frigievela —

Mo della Schelgjira era ci  
tuts caminameny ga jhe:  
van ruschen verameny  
panzragliaat gruen  
engar nou aminameny  
mo greenlef lef de pentgia  
pera Segels teniffs biels  
lein fawg mo bien

vidif bia. bielle flet  
per glient et per tiers-  
il atun bi entocor. s. mor.  
tin e la ali dau neif e  
claus en il univern -

Gie Claus en londanovo  
che locan ils 5 de ~~soty~~  
~~soty~~ aurela buca in  
tier Saviu sanazigor  
per le mendo buca -  
ils firsus nodal ai  
noviu tier autre neiff  
sist quartos a mera et  
laender qui enten il -  
on 2789. a ei fog fadag.

lio 5 jannos in lens ore  
ei vignia ton freit de los  
plantas bucas se fondo von  
con nales bucas con buca  
men plein bies tja Schla.  
lavae, le grasse bucas  
le gliant levo Schala en  
caminos bucos. Sliros  
con los scoldar vegnia  
Schala ei las auos che  
cigastaron en lo sera  
als pernareders Schala,  
re ei ils ciltshauls vit  
ils calzer che ei puderon  
buca tre ore fundar. Hie  
van tre ore ils ciltshauls  
als Calzers en Jemen

et es aung vegnia mes  
per le vegnia mera ore  
ils ciltshauls ils colzes  
a an aung flusch patin  
te ore ils colzes  
et archia po in bein ber:  
lyar con freit ei era  
a calonda avrelle  
a ei aung wo noviu 3.  
quartos il entis mors  
freit sin Schalla il lust  
t lust che ils ubschuls en:  
Italy cantor vignievon  
auon la gliant gria et  
murevan mo ciera  
buca de Jesmarrieglos

De ils 3 De Fluel enne  
a ei fog aura zun frigier.  
relo gie londanovo  
che in res buca Saviu  
garigior megher auro  
Al may aber sei fog ual.  
Ci freit Schey che il rein  
era ad nos Claas Scho il  
freit asun .

Al Scoldur aber a elci  
fog Blecht a reissen:  
socca casa dil yegl Biars  
eron farlermentaj mo  
mo bonoton eisejken  
frigivel

## Votaziun cantunala 1897

### Assicuranza da tratga da biestga e lescha da polizia

#### Gasetta Romontscha 1897

— Per sclariment della projectada assicuranza de bies-tga ha nies departement digl intern schau prender si ina approximativa statistica dils armauls ventschi igl onn 1895. Tenor quella eis ei ventschiu ellas alps 445 armauls e 275 dal malnér, a casa 633 e 179 dal malnér, aschia entut 1532 tgaus en valsen de 391,140 fr.

Suondontamein allegein nus ils resultats dellas duas **votaziuns cantonalas** elles diversas vischmauncas. Las duas empremas zefras indicheschon ils gie e na sur la *lescha de polizia*, las duas davosas ils gie e na sur la *lescha d'assicuranza*. *CL 9 DIES 179*

*Cuera* 671 gie 570 na; 782 gie 420 na(!)

*Cadi*. Mustér 116—6; 137—10. Medel 52—1; 67—0. Tujetsch 122—0; 83—49. Sumvieg 160—30; 175—30. Trun 69—49; 94—2. Schlans 31—0; 21—7. Breil 100—12; 120—0.

*Rueun*. Andiast 23—1; 29—5. Sursaissa 22—58; 34—34. Pigniu 9—3; 12—2. Siat 38—0; 26—0. Rueun 55—8; 36—3. Uors 38—1; 29—8.

*Foppa*. Glion 50—1; 71—0. Falera 69—0; 44—0. Flond 21—0; 23—0. Laax 13—1; 30—0. Ladir 20—0. 24—0. Luven 16—14; 31—0. Pitasch 15—1; 17—0. Riein 20—0; 20—1. Ruschein 46—5; 50—1. Sagogn 54—4; 66—0. Schnaus 20—0; 18—0. Strada 6—1; 8—0. Castrisch 14—17; 39—0. Valendau 36—0; 48—0. Versomet 12—5; 25—0. Schluein 37—1; 33—0. Sefgtein 18—2; 17—1.

*Lungnezza*. Val 45—30; 101—0. Vrin 1—64; 24—28. Furth 0—15; 2—14. Degien 23—24; 13—34. Lumbrein 12—56; 37—38. S. Martin 11—4; 5—11. Tersnaus 7—1; 6—1. Nella 9—20; 10—26. Morissen 38—0; 38—0. Vignogn 22—0; 13—12. Camuns 13—0;

*Calanca* 58 23; 18 61.

*Bergaglia* 18 51; 4 75.

*Engiadinasu*. S. Murezi 96 59; 121 34. Pontresina 43 0; 44 1 etc. totali 324 113; 378 69.

*Oblastna*. Guarda 39 0; 36 1 total 235 20; 234, —22

*Remüs* 71 4; 65 10.

*Suttasna*. Schuls 68 7; 76 9.

*Puschlav* 165 155; 160 148.

*Brusio* 18 45; 18 46.

*Val Mustair* 122 0; 116 0.

1897

Tenor in telegramm de Cuera dagl 1 Dec. la sera ei vegniu en per la **lescha de polizia 7128 gie e 2852 na**, per l'assicuranza de biestga **7874 gie e 2171 na**.

1888 ei l'Assicuranza da biestga Schlans vegnida fundada  
ed igl onn 2001 sligiada.

### Gasetta Romontscha 1899

#### Gl' emprem onn dell' assicuranza de biestga.

En consequenza della zoppina e sias directas ne indirectas devastaziuns denter ils armauls tuccai, han las existentes societats d' assicuranza sentelli giu de pagar uon in bia pli ault premi, che quei ch' in sa calcular per onns normals. Mustér ha aschia stoviu pagar sin in capital segirau egl importo de datier de 300,000 fr. ultra dils subsidis 14 fr. per meli (per 47 armauls piars), Tujetsch e Medel 6---70 00, Trun, Sumvitg e Breil 10—110/00, Schlans 8<sup>0</sup> 00, e quei mo per biebein 1/2 onn. Denton per haver segidau cristianeivlamein en quella greva calamitat in lauter tras quella vicendeivla segirada, obtegnan las 7 visch-nauncas della Cadi era in subsidi cantonal e federal total d entuorn 9000 fr. In bi subsidi mo per tiers ch' ein i alla malura! Quels daners vegnan ellas visch-nauncas ed ein segiramein survi a bein enqual ed ils daners dils premis restan la finala era en visch-naunca — pigl interess e la beinstonza gieneralia ein las assicuranzas pia de nundi-spiteivel avantatg. Meglier cletg para la societat de Tu-saun de haver giu uon, che ha 33 commembers cun in capital de tiers de 84,710 fr. Quella ha priu eu 508 fr. premis fix e consequentamein 304 fr. (300/0 subsidis) e stoviu pagar ora per in solet armaul ventschiu, aschia che la societat ha saviu metter 458 fr. el fondo de reserba, ch' ella ha ussa concludiu d' erégier.

### Gasetta Romontscha 1891 zopina a Schlans

— Ils 10 d' October ei vegniu teniu giu a Trun la solita fiera de biestga tier la quala gliei compariu bia glieut e varga 400 tiers. Havend il di avon la fiera il Sgr. veterinari enflau, ch' ils tiers della visch-naunca de Schlans segien impestai en in gron diember dalla zopina, ha quei giu sin il comers de tiers fetg per-niziosa influenza ed ei gliei vegniu marcadau pauc il di della fiera. Ils prezis dellas gienetschas ei staus da 15—19 marengins. Ina vacca de Zignau ha pagau 251/2 mar. Vaccas de maz, essend fetg paucas sin fiera, havessen giu bia cumpraders ed ei gliei vegniu vendiu las biaras per 9—13 mar. ina. Stiarls eis ei era vegniu cumprau si biars per 4—6 mar. Dus mutgs de Trun ein vegni vendi per 18 marengins.

**Gasetta Romontscha. 1899, sur dil malner** (Rauschbrand, Rinderseuche)

— Schlans ha deplorabla mein schon piars questa st 9 armauls dal malnér.

— In inserat térmess tier en num de plirs calgiè selamenta, che l'unjun de calgièrs sursilvans, fundada Fevrèr 1897, segi da siu president aunc mai vegnida el mada ensemen malgrad tutu statuts. Davanti quei buc curt, suhe vegni zi garegiau anavos il franc, che sead commember ha giu deponia ella cassa per tala causa.

**Gasetta Romontscha 1911**

— Dumbraziu fed. de tiers ella Cadi dils 21 d'Avrel 1911:

	cavals	asens	armauls	pors	muorsas	cauras	schaum- nas
Medel	3		732	137	1475	1261	33
Tujetsch	9		1290	644	1414	1438	94
Mustér	71	1	1214	653	2054	1694	178
Sumvitg	53		1429	644	1625	1006	170
Trun	34		866	421	920	649	135
Schlans	1	2	317	123	337	166	7
Breil	27	1	1120	497	1559	672	154
Total:	198	4	6968	3119	9384	6886	771

Pliras gadas hai dau epidemias en l'alp, aschia era egl onn 1963.

La gliesta sut indichescha la reducziun sin il pustretsch da mintga animal prius per tractament ord l'alp.

Reducziuns per tiers pri ord l'alp 1963.

Vincenz Giachen Giusep	X	1/3 vadi
Pfister Sep Luregn	X	2/3 mugia
Petschen Gion Benedetg	X	2/3 vadi
Pfister Plazi	X	1/3 vadi
Pfister Gion Martin	X	1/3 vadi
Pfister Heinrich e Giusep	X	2/3 vadi
Caduff Gieri Giusep	X	1/3 vadi
Pfister Gion Mathias	X	1/3 vadi
Pfister Franzestg	X	1/3 vadi
Vincenz Alois	X	1/3 vadi + 1/3 mugia

Tiers piars, che han pagau negina Taxa:

Caduff Josef	X	1 Vacca
Pfister Sep Luregn	X	1 vacca
Pfister Heinrich e Giusep	X	1 vadiala

Gliesta da virolaziun malner

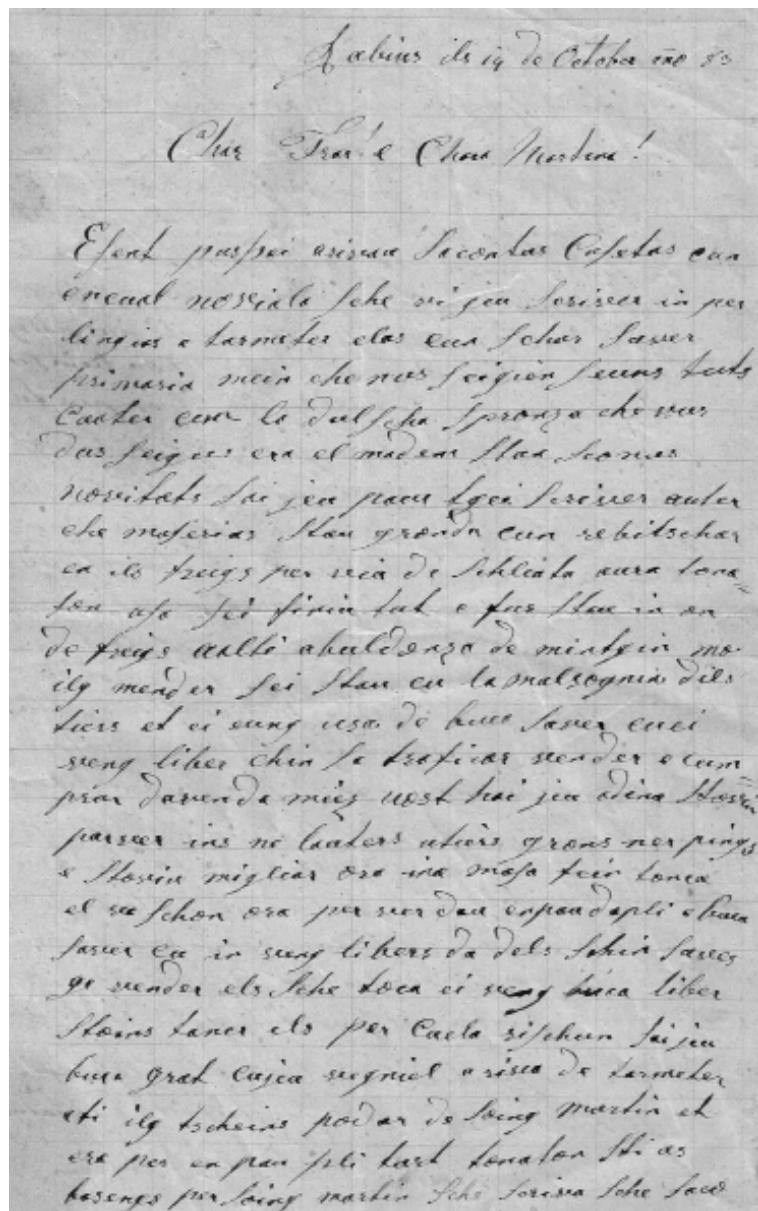
V. Z. G. Schlags

Soll Haben

Monat	Tag		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<u>Biestgia virolada anno 1919</u>						
		Petschen Gion Luregn	=	4		
		Pfister Sep Mathias	=	7		
		Pfister Giachen Antoni quo.	=	3		
		Rothmund Luregn Giusep	=	3		
		Pfister Gion Luregn quo. vero	=	4		
		Vincens Benedikt	=	3		
		Rothmund Gion Martin	=	5		
		Pfister Giachen Antoni vegl	=	7		
		Vincens Gion Gieli	=	3		
		Vincens Chrest Luregn	=	3		
		Vincens Peder Antoni	=	2		
		Pfister Sep. Luregn	=	2		
		Pfister Gion Mathias pres.	=	4		
		Raduff Coni	=	2		
		Pfister Gion Luregn vegl	=	3		
		Raduff Batista	=	3		
		Transport	=	58		

Soll Haben

Monat	Tag		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<u>Transport</u>						
		Pfister Gion Gieli dil Gion	=	1		
		Raduff Gieli Giusep	=	4		
		Raduff Peder	=	3		
		Pfister Susana	=	4		
		Petschen Gion Antoni	=	3		
		Pfister Gion Giusep	=	2		
		Costal	=	75	docs	



Rabius, ils 14 de october 1883

Char Frar e char Martin!

Essent puspei arivau sacontas Gasetas cun encual noviala, sche vi jeu scriver in per lingias e termeter ellas cun schar sever primariamein che nus seigien seuns tuts. Lautier cun la dultscha spronza, che vus dus seigies era el medem stan sco nus.

Novitats sai jeu pauc tgei scriver, auter che miserias. Stau gronda cun rebitschar en il freigs per via de schliata aura, tonaton aber sei finiu tut e fass stau in onn de frigs d'alta abundonda da mintgin, mo ilg mender sei stau cun la malsogna ch'is tiers et ei aunc ussa de buca saver cu ei veng liber ch'in sa vender e comprar.

Davida miez uost hai jeu adina stoviu parver in ne l'auter u tiers grond ne pintgs e stoviu magliar da ina masa fein, tonca el sei schon ora per ver dau empau depli e buca saver cu in veng libers da dels.

Sch'ins svess ge vender els, sche soco ei veng buc libers, sto ins tener els per buca rischun sei jeu buca grat cu jeu vegnel a riva de termeter a ti ilg tscheins, podar de Soing Martin et era per empaupli tart.

Sti as basegs per Soing Martin sche scriva sche soco vi jeu mirar de termeter.

Vi jua mirar de larmeta der buobas en oug adina  
 dela buna spronc che Gleiaur Lois e Londa  
 Martina sognies Sche vus lessas mirar de sognir  
 sche truffels vessen nus fatg da biars et ina  
 vacca de mazar vessel jeu era che ins saves mazzar  
 en stailg vender ele Grad de presen haella la  
 malsognia e fa buca tschera da vacca de maz  
 mo en pau engarschau si elle tonche nus pudessen  
 miglar guola men nus vessen schor bein schi  
 pau empau giu la malsognia et en pau tum  
 prias che gliez Sei buca grad sogniu bia aber  
 caellas 3 vaccas on era von Soin Martin Sche  
 paal laug fuses ins prender sche lesea nus  
 hein sognier ord ilg unviern tonche vus  
 podessas far puspei ilg Cuolm de turnar a  
 nus ilg Riedi e sia doara en eang la sera da  
 dis Jeurs ton chei paal grad se regolar els  
 gleauter san ei velgs e miseravels ariguard  
 la casa hai jeu mai tratg en cul el pertgei  
 gliez de far nuot cun el pli bugen schin  
 vul ver de far Cun ses artavels pertgei ilg  
 proverbi ei vers pli velgs e pli da lunas e  
 pli entrasonts chel ei el en prena gleiti da viver  
 & dis Cun nuot e schils e eroda ora en hein  
 sche s'ei gartegiau Giachen Plazi Wolf ei es  
 orleure estel pia Cun tut Jalicid de tuts  
 Cunter en particular delas buobas lapiniglia  
 lesi schon dor bunets e far Stroclas adomasus  
 Martin Antoni de Florin

Las buobas en aunc adina della spronza, che chi igl'aug Luis e l'onda Martina sere-  
 vegien. Sche vus lessas mirar de vegrin, sche truffels vessen nus fatg da biars e ina vac-  
 ca de mazar vessel jeu era che ins saves mazzar en stailg vender ella.

Grad da presen ha ella la malsognia e fa buca tschera da vacca de maz, mo empau  
 engarschau si ella, ton che nus pudessen miglar guola men vessen schor bein schi  
 pauc.

Empau giu la malsognia et empau tumprias che gliez c'ei buca grad vegrniu bia, aber  
 caellas 3 vaccas on era von Soin Martin, sche par liung saves ins prender, sche lessen  
 nus bein revegnir ord ilg unviern.

Ton che vus podessas far puspei ilg cuolm de turnar anavos.

Ilg Riedi e sia donna en aunc la sera adina seuns ton ch'ei pond grand sereular, els  
 glauter san ei velgs e miseravels ariguard la casa hai jeu mai tratg en cul el, pertgei  
 gl'ei de far nuot cun el. Pli bugen schin vul ver far de cun ses artavels, pertgei il proverbi  
 ei vers. Pli vegls e pli da lunas e pli entrasonts ch'el ei. El enprena gleiti da viver 7 dis cun  
 nuot e schils 8. Cordava ein bein, sche s'ei gartegiau.

Giachen Plazi Wolf ei oz en bara. Restel pia cun tut salid de tuts. Cunter en particular  
 delas buobas, la pintga lesi schon dar bunets e far stroclas a domasus.

Martin Antoni de Florin

Anno 1909 ei la societad da tratga da biestga Schlans vegnida fundada ed igl onn 1987 vegnida dissolvada.

Il numer dalla societad era 1006

Ils emprems onns suenter che la societad da tratga da biestga ei vegnida fundada purtaven ils animals aunc neginas marcas.

Aschia vegnevan ei impurtadas el carnet tenor lur semeaglionza ni derivonza.

Monat	Tag		Fr.	Cts.
Jan.		vaca de Breil	520	-
	"	grisenda	480	-
	"	rotsche	460	-
	"	anagera	360	-
	"	de matz	250	-
		genteklerne	540	-
	"	pintga	400	-
	"	mugia	316	-
		stierla grande	280	-
	"	bina	260	-
	"	morfus	180	-
		stiere	150	-
			4255	
			11	

Monat	Tag		Fr.	Cts.
1		vaca bina	520	-
2	"	elvo-granda	460	-
3	"	blana	500	-
4	"	elva pintga	400	-
5	"	de matz	290	-
6		mugia bina	340	-
7	"	marenna	340	-
8	"	melna	320	-
9	"	pintga	260	-
10		stierla bina	210	-
11	"	marmota	165	-
12	"	grischa	180	-
13		stierla bleicha	240	-
14		walda	135	-
			14950	

Naven digl onn 1919 ein tuts  
animals vegni marcai cun  
ina marca d'ureglia.  
Entschiet cun nr. 1 ed in suenter  
l'auter tochen egl onn 1987.

En tut ein varga  
2700 animals vegni marcai.

V. Z. G. Schlans				Soll		Haben	
Monat	Tag			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<u>Mugias marcadas onno 1919</u>							
Pfister Giachen Antoni giuven	Nº 1	S	Olega				
" " "	Nº 2	"	Selina				
<u>Mugios marcados anno 1920</u>							
Ezduff Toni (colgi)		Nº	3				
Wuzens Rest Luregn		Selva	4				
Pfister Jak. Ant (älter)		Willie	5				
" " " "		Dora	6				
Wuzens Peder ant.		Dora	7				
Pfister Johor. Mott. pr.		Spicod	8				
Rothmund Johor. Motti		Pintga	9				
" " " "		Dione	10				



La punctaziun era a  
Camartgois, dado la  
casa Cantieni.

Gion Luregn e Giuliana  
Petschen-Vincenz cun ina  
da lur vaccas per schar  
punctar.

Waccas punktadas Soll Haben

Monat Jahr	Tag	Possessus	Nr.	Fr.	Ct.	Fr. Punkte
1910		Pfister Giac Giaci Flora	= 79	= 70		
1910		" Jakob Anton jun Fanny	= 129	= 69		
1913		Caduff Joseph Anton Mannrota	= 132	= 74½		
12		Winzens Benedictg Christicha	= 143	= 75		
12		Christ Lorenz Räfzia	= 146	= 76		
12		" " Nina	= 148	= 75		
12		" Caduff Georg Joseph Torka	= 149	= 76½		
1913		Winzens Peter Anton Brunella	= 151	= 71½		
12		Pfister Jak Anton älter Brina	= 155	= 73		
12		" " " Taina	= 156	= 74		
1913		Pfister Johann Georg Brina	= 157	= 72½		
13		Winzens Peter Anton Gruscha	= 161	= 71½		
12		Rothmund Jch. Martin Baba	= 174	= 81		
14		Caduff Peter Anton Rabella	= 175	= 75		
14		Winzens Christ Lorenz Piora	= 178	= 72		
		Winzens Jch. Georg Tuba	= 180	= 70		
1915		Caduff Georg Josef Sara	= 181	= 74½		
		- Rothmund Lorenz Toupj <sup>Brunella</sup>	= 182	= 73½		
1913		" " Tuna	= 183	= 70		

Waccas punktadas

Soll Haben

1919.

Soll Haben

Monat Jahr	Tag		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1913		Rothmund Lorenz Jos. Taissa	= 184	= 72½		
-		" " Brina	= 185	= 73		
-		Rothmund Jch. Mart Wilda	= 187	= 74		
1914		Pfister Jch. Georg Kusura	= 189	= 73		
15		Pfister Jos. Matthias Elsa	= 192	= 72½		
15		Pfister Jch. Matthias prs. Spiegel	= 193	= 70		
-		" " " Tschuora	= 194	= 76½		
14		Pfister Jak Anton jun Dora	= 197	= 73		
-		Pfister Jch. Matthias jung Tuna	= 200	= 80		
-		" " " Torka	= 201	= 79		
1915		Pfister Jos. Matthias Brina	= 202	= 72½		
-		Caduff Jos. Anton Flora	= 203	= 71		
-		Winzens Jch. Georg Alpina	= 204	= 72½		
-		" " " Taissa	= 205	= 72		
1916		Rothmund Jch. Mart. Flora	= 206	= 73½		
-		" " " Fineka	= 207	= 73		
-		Pfister Jak Anton jun Alma	= 208	= 73½		
-		" " " Fineka	= 209	= 76		
-		Winzens Benedictg Alpina	= 210	= 71½		

1919.

Soll Haben

Monat Jahr	Tag	Possessus	Nr.	Fr. 8½	Ct.	Fr. Punkte
1916		Rothmund Lorenz Jos. Dora	= 211	= 75½		
"		Pfister Jch. Matthias prs. Flora	= 212	= 74		
"		Winzens Christ Lorenz Flora	= 214	= 71		
15		Pfister Jak Anton älter Brunella	= 217	= 74½		
16		" " " Taissa	= 218	= 75½		
"		Pfister Jch. Matthias (jun) Selina	= 221	= 73½		
1912		Caduff Georg Joseph Maruna	= 170	= 73½		
Nov		Pfister Jak Anton älter Torka	= 222	= 74½		
"		Pfister Jch. Matthias (jun) Räfzia	= 223	= 70½		
"		Winzens Christ Lorenz Aria	= 224	= 73		
"		" " Parolla	= 225	= 75½		
"		Caduff Georg Joseph Maruna	= 226	= 76½		
"		" " Sibla	= 227	= 84		
"		" " Brunella	= 228	= 81		
1914		Pfister Georg Joseph Viola	= 229	= 71½		
15		Pfister Jak Anton jun Torka	= 230	= 71½		
1916		Winzens Jch. Georg Brunella	= 231	= 71		
"		Rothmund Jch. Martin Taissa	= 232	= 71½		
"		Pfister Jos. Matthias Zara	= 233	= 72½		

Monat Jahr	Tag	Possessus	Nr.	Fr.	Ct.	Fr. Punkte
1916		Pfister Jos. Matthias Alpina	= 234	= 73		
15		Winzens Benedictg Taissa	= 235	= 72		
15		" " " Flora	= 236	= 71		
1917		Pfister Jch. Matthias (jun) Bianda	= 237	= 74½		
16		Rothmund Lorenz Jos. Olga	= 238	= 70		
"		" " " Flora	= 239	= 72		

Gesamtpunktzahl = 462 5½

Reduktion 63 X 60 = 37 80

Prämienpunkte = 845 ½

Durchschnittspunktzahl = 73,4

Prämien Jt = 126,82

Waccas punktadas 63 doc.

1923

20<sup>th</sup>

Vaccor jasters menadar sur il  
taur della Societad a 8 f. il loc.

Pfister Gion Luengn regl	1 a	8 f
Petschen Giachen Mathias	4	32 f
Decurtins Gion Gieri Erni	1	8 f
Cominader Dorothea	2	16 f
Cargiel Giachen Mathias Dardin	1	8 -
Pfister Gion Giusep	1	8 -
Pfister Gion Mathias Fr. Turnaia	1	5 -
		<u>11600 85 f</u>

1924

20<sup>th</sup>

Pfister Gion Giusep	1 a 6 f 2	6
Petschen Giachen Mathias	2 a 6 f v	12 f
Pfister Gion Luengn regl	1 a 6 f 2	6 -
Cabernard Gion Giachen Dardin	2 a 8 f v	16 f
Enguet Giachen Mathias "	1 a 8 f v	8 f
Cabernard Giach. Pitsch	1 a 8 f v	16 f
Cathomen Alles Dardin	1 a 8 f v	8 -
Burkha Martin Erni	1 a 8 f 2	8
Total	11 toas posta	<u>80 f</u>

Victor Pfister 1921-2012 se presenta cun il taur da societad a caschun d'ina premiazun.



## Il taur dalla societad da tratga

Entras haver ina Societad da tratga da biestga, era la societad en posses d'in taur communabel da qualitad.

Quei era ina eventuala pusseivladad che jasters vegnevan a Schlans per schar manar lur vaccas cun in taur en uorden.

Recorr oll taur de societad

Gilvo venduis ils 24. d'arrel 1972

Pesa 976 Kg.

$$\sim 4\% = \frac{39}{937} \text{ à } 3.80 = 3560.- \text{ Fr.}$$

Gius. Pfister

*Statutas per la uniu  
de tratga de s.v. pors a Schlans.*

*Art. 1*

Sut il num uniu de tratga de s.v. pors a Schlans ci sot datum dils 20 de Mars 1923 se constitui a Schlans per tems undeterminan ina uniu tenor Art. 18 del ordinazion del consigl grond Anxa <sup>III</sup> dils 23 de Schancer 1920, concernent promozion della tratga de tiers manedels, cuen igl intent de migliorazion tenor Art. 7 de sura numerada ordinazion.

Enteifer paucs onns ha ei dau duas uniuns da tratga da pors a Schlans.

Muncava ei forsa vid il mascal ni quels che havevan da parver el?

Pagan ora als mondoni commembrati

	Fr.	Spesas
1. Rothmund g. Martin	85 80	
2. Vinzens gion Gieri	85 80	
3. Pfister gion Giachen	85 80	
4. Pfister gion Gieri	85 80	
5. Petschen gion Antoni	85 80	
6. Caduff gion Benedek	85 80	
7. Pfister geh. Antoni gino	85 80	
8. Pfister, Sepp Mathias	85 80	
9. Petschen gion Linzen	85 80	
10. Rothmund sp. Lur.	85 80	
11. Vinzens Benedek	<u>85 80</u>	
Total francs	943 80	
	3 20	
	<u>947 00</u>	

Pli tard maven ins a pei cun las liufas tochen ora Capeder, Dardin ni schizun tochen Zignau per schar cuvierer ellas.

*Omen e protocol ein aprobar  
Schlans ils 26 Dec 1934  
gion Gieri Pfister*

Liufas menadas 1927/28

Soll Haben

Monat	Tag	Fr.	Ct.	Monat	Tag	Fr.	Ct.
Dez	5	Potassium Martius	2	Nov	17	Benz. Vinzenz	2
" 4	9	Geh. und Schubert	2	" 18	Basilea Caduff	6	
Okt	3	Geh. und Schubert	2	" 29	Geh. Ant. Caduff	6	
" 5	Plazi Pfister	1		" 29	Johannes Pfister	6	
Okt	11	G. J. Antoni Vincenz	-	" 30	M. Oma Rothmund	2	
Okt	14	Peder Vincenz	-	Dez	1	B. Vincenz	2
"	Floripinas	1	6	" 5	Swana Pfister	6	
Okt	17	Peder und Vincenz	6	" 10	Joh. Maria Pfister	2	
Okt	24	Giori Ant. Pfister	1	" 13	J. Giori Vincenz	2	
Okt	28	Otilia Pfister	1	" 14	Peter Caduff	2	
Nov	2	J. M. Mathias Pfister	2	" 16	Geh. Giori Caduff	6	
" 4	Giori Giori Vincenz	2	" 18	J. M. Mathias Pfister	2		
" 10	Geh. Antoni Pfister	1	" 17	M. Oma Rothmund	2		
" 20	Giori Giori Vincenz	1	" 18	Chr. Luegen Vincenz	6		
" 27	Giori Mathias Pfister	1	Schweiz 3 Otilia Pfister	6			
"	16	Geh. Ant. Pfister	2	Jan	15	Giori Giori Caduff	6
"	17	Franziska Caduff	1	Februar	1	Giori Luegen Petersen	1
"	22	Peder Caduff	1	"	21	Naei Pfister	6
"	26	Benedictus Vincenz	1	"	22	Naei Pfister	1
"	27	Peter Antoni G. Antoni	1	"	23	Otilia Pfister	6

Soll Haben

Soll Haben

Monat	Tag	Fr.	Ct.	Monat	Tag	Fr.	Ct.
Mars	5	Nescha Caduff	1	Zercla	19	Giori Benedictus Caduff	2
"	30	Peder Okt. Vincenz	1	"	20	Sep. Math. Pfister	2
April	23	Sep. Mathias Pfister	1	"	21	M. Oma Rothmund	2
Mai	5	Placi Pfister	1	"	23	Giori Lueg. Pfister	6
Mai	16	Giori Luegen Pfister	1	Fernd:			
"	29	Giori Lueg. Petersen	1				
"	29	Giori Giori Vincenz	1				
"	30	Giori Martin Pfister	1				
"	30	Giori Ant. Petersen	1				
"	31	Otilia Pfister	1				
Zercla	2	Giori Giori Pfister	1				
"	22	Giori Lueg. Petersen	1				
Zercla	3	Geh. Ant. Pfister	1				
"	16	Geh. Ant. Pfister	1				
"	4	Giori Mathias Pfister	1				
"	4	Basilea Caduff	1				
"	14	Franziska Caduff	1				
"	18	Giori Giori Caduff	1				

In extract dil cudisch dalla  
tratga da pors digl onn  
1927/1928  
nuu che las liufas menadas ein  
nudadas.

## Nodas casa e nodas d'armauls



Dadens las tegias d'alp sesanfla ina nova crusch ch'ei construida ed intagliada dil scrinari Mario Bundi igl onn 1998. El best dalla crusch ein las nodas casa entagliadas. Mintga schlattineina e lur famiglias havevan lur noda casa. Ellas marcavan tut, naven dallas iseglias entochen la lenna sort. Ils armauls che vegnevan cargai vegnevan medemamein signai cun la noda casa sin il calun davos.

Possi la crusch semantener biars onns ed aschia dar perdetga da temps vargai.

Noda casa

da Schlans entuorn 1960 Arthur Caduff

Albrecht Peder Antoni X

Caduff Battista

- Cantieni, Gia. Antoni



- Tschel, Gia. Giusep



- Maassen, Gia. Martin (Arthur)



- Pfister, Gieri Giusep (Giov)



- Cavigliet, Gion Benedetg



Petschen Gion Antoni



- Vincenz Gia Luregn



Pfister Albert



- Cantieni, Battista



Bertha



- Rothan, Gia Antoni



- Dorungs, Gieri Giusep



- Gion, Gieri (Cantien)



- gion Gieri (gion)



- May, Gion Gieri



- Gion Giusep



- Gion Luregn (Frances)



- Gion Luregn (Vic)



Pfister Gion Martin (sed)



- Gion Mat. (mistral)



- Sep Luregn (no)



- Gion Mat. (susanna)



- Johann



- Placi (vernet)



- Balzer (Lu. Matth.)



- Sigisbert (Victor)



Rothmund gieri Martin (See)



- Gion Luregn



- Marionno



Vincenz Alfons



- Augustin



- Gia. Ant. (Eugen)



- Gia. Giusep



- Luis Grusep



- Luregn. Giusep



- Peder Ant. (avilen)



- Veronica



Vischnaunca



## Noda ureglia

Per saver identificar mintgamai ils agens animals vegnevan quels marci.

Las ureglas eran il meglier liug ed il pli bein veseivel. Principalmein per tiers manedels, pia cauras e nuorsas, nua che la semeglia era gronda, era la noda ureglia la suletta pusseivladad da zavrar ils agens animals.

La biestga cun lur tgierp, corna e cumparsa purtavan pil pli stgellas, pletgs, rullis e bransinas. Quels eran spert mess egl agen nuegl.

Ozildi datti marcas cun ceffras bein vesiblas e per part ein las ureglas tetovadas.



Albrecht Peder Antoni



Rothmund Gieri Martin



Caduff Battesta



Rothmund Gion Luregn



Caduff Giachen Antoni



Pfister Albert



Caduff Giachen Martin - (Arthur)



Pfister Balzer - Rest Luregn



Caduff Gieri Giusep



Pfister G.Antoni - (Heinrich e Giusep)



Caduff Gion Benedetg



Pfister Gieri Giusep - (pot vegl)



Pfister Gion Gieri, Cavilan



Pfister Gion Gieri - Franzestg



Pfister Sep Luregn - Nicolaus



Pfister Gion Gieri (Nay)



Pfister Plazi



Pfister Gion Luregn - Victor



Pfister Gion Luregn (dil Vic)



Vincenz Augustin



Pfister Gion Martin - Pius



Vincenz Giachen Antoni



Pfister Giachen Giusep (Sep)



Vincenz Giachen Giusep



Pfister Gion Mathias (Susanna)



Maissen Franz



Petschen Gion Antoni - Valentin



Petschen Giachen Mathias



Petschen Gion Luregn



Tiers manedels che vegnevan cargai ord vischnaunca vegnevan supplementarmein marcai cun ina barschada sur il nas dalla vart dretga.

## Gudida dallas pastiras

Las pastiras vegnevan igl emprem dalla primavera gudidas entras cauras e nuorsas. Naven digl 1. da zercladur entochen la cargada vegnevan las pastiras sut, endadens e sur las Pradas pasculadas entras la schetgamenta.

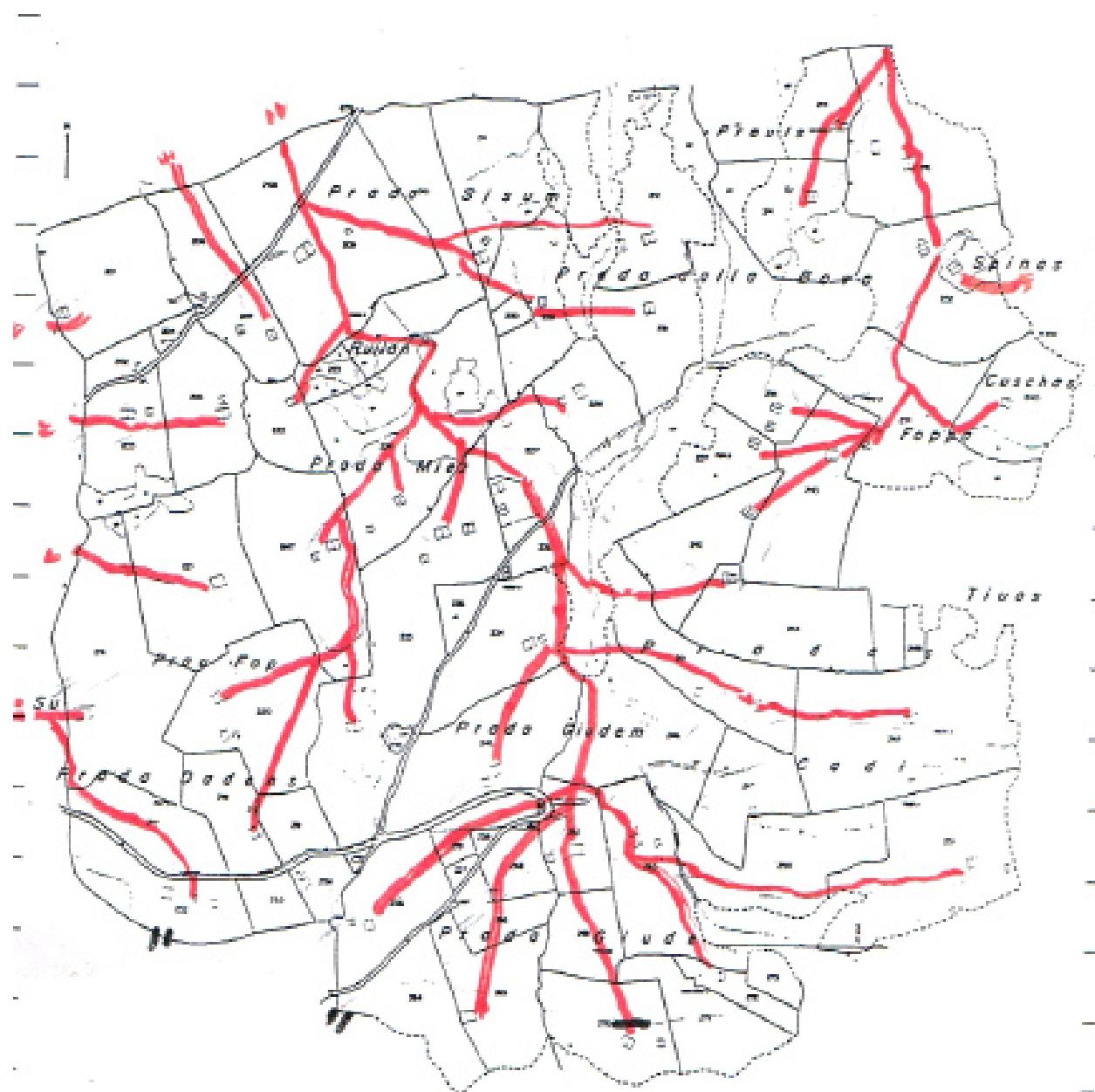
Aschia haveva mintga prada lur dretg da trapass per la gudida dallas pastiras.

Ils plans cun marcau ils trutgs dalla gudida e da dretg da trapass ein tenor memoria da Nicolaus Pfister.



## Dretg da trapass dalla cargada

Mintga Prada haveva lur dretg per cargar il muvel. Il dretg valeva sulet mo per il di dalla cargada. Deva ei ina nevada, nua ch'ils tiers stuevan vegnir scargai, stuevan ei vegni pri giu casa ni en las aclas.



## Donns da lavinas

La tegia veglia ed il tschaler da caschiel ein pliras gadas vegni donnegiai da lavinas.  
Il document dalla segirada da baghetgs dil Cantun grischun digl onn 1954/55  
documentescha in donn dalla lavina.

### Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons Graubünden

Jahr 1954/55

Fall Nr. ....

## Abschätzungsprotokoll

### Elementarschaden

Gebäudeeigentümer:

Gemeinde Schlans,

Schlans

(event. genaue Adresse  
des Zahlungsempfängers)

Einschätzung				Abschätzung			
Geb.-Nr.	Beschädigte Gebäude	Bauwert inkl. Zusatzversicherung	Verkehrswert	Nach Bauwert inkl. Zusatzversicherung		Nach Verkehrswert	
140 a	Käskeller	10'872	5'700	4'205	30	2'204	75
	Abzüglich gesetzl. Selbstbehalt 5%, mindestens Fr. 100.—			210	25	110	25
	Entschädigungs-Betrag	10'872	5'700	3'995	05	2'094	50

Gemeinde: Schlans Eingang kreisamt. Bericht:

Örtlichkeit: Alp, untere Hütte Meldung an Rückversicherung:

Gebäude-Nr. 140 a Wiederherstellung:

Datum des Schadeneintrittes: Winter 1954/55 ? Entschädigung nach Vw. bez.: Fr. 8'094.50 Datum 13. JUNI 1955

Datum der Schadensmeldung: 31.5.1955 Entschädigung nach Bw. bez.: Fr. Datum

Meldung erfolgt durch: Gemeindevorstand Schlans (Tel.) Fr. Datum

Auftrag zur Abschätzung erteilt an: B'schätzer Bearth Fall erledigt am:  
Rabius

Bemerkungen:

am: 5.1955

Abschätzung erfolgt am: 1. JUNI 1955

An Geschädigten Kenntnis gegeben:

Bemerkungen über baulichen Zustand und gefährdete Lage des Gebäudes

Zustand gut. Ca 100 m ab dem Käsekeller stand ein mit festen Tannen vermaulter Wald. Heute ist dieser durch eine Lawine ganz zerstört und die Lage ist von nun an als gefährdet zu betrachten.

Vom Inhalt vorstehenden Protokolls Kenntnis genommen zu haben und mit der Abschätzung

einverstanden \_\_\_\_\_ zu sein, erklärt:  
nicht einverstanden \_\_\_\_\_

Der Gebäudeeigentümer:  
(oder dessen Vertreter)

Schlaus, den 1. Juni 1955

Für die Gemeinde Schlaus ist G. Pfister

Bemerkungen: Da Lage des  
Käsekellers gefährdet ist  
ist Elementarschaden  
ausschliess. anzuhören.

Unterschrift der Schatzungskommissionsmitglieder:

Schlaus, den 1. Juni 1955

R. Stark

Radolfz. Giersch

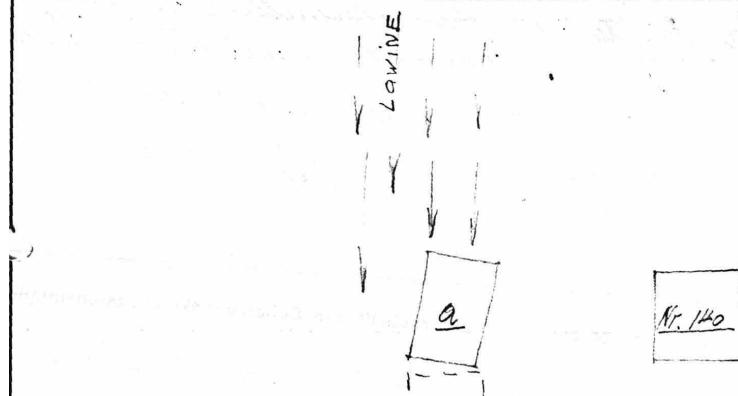
Zustimmungserklärung

der Gebäudeversicherungsanstalt:

13. JUNI 1955 BRANDVERSICHERUNGSANSTALT  
Chur, den 19.  
DES KANTONS CRAUBÜNDEN  
Die Direktion

Sammler

Situationsskizze des Schadenobjektes



Einfache Darstellung der Schadensbegebenheit

Lawine.

Der Oberbau wurde durch die Lawine  
ganz abgeschlagen. Konstruktionsloch und  
Wände wurden zum grossen Teil gebrochen.

September ihs 21. 55.

Sul sura Statutu ho lo  
rischmaunca concordiu de acceptar  
il suom per la nava legio. Nel dep  
si dodo si comon de perti encunber  
il quep e de meter neu il sistem

15

Protocol dello radunanza de rischmu  
ihs 6 de may 1956.

Sul datum ihs 6 de  
may 56 li stau claman  
rischmaunca en conve de vota per  
decider la domondo, sebeb la  
rischmaunca regli baghia ora  
il propti et alpi fatzs de Legi  
progekta Lus. Ruesa.

Il president communal avv  
la radunanza e lai prelevar  
il protocol il qual ei degnus  
approbaus unanimamen.

Licenter iro cuorto orientazion  
dil president communal sur  
subsidi e cuosts de baghia reg.  
la discussun dato libro.

Il propti ei silentius si en duos  
etappas de baghia numnu domen  
intra legia un'undezmodene de  
casilar scialer de rando ech. No  
empremo etappo iun in cuost de  
baghia tenbi propti de 125 000 p.  
Gris stallas per 178 pracos, nulq  
el s.r. pos cunduz de salvo e.s.  
sun in cuost de baghia de tenor  
propti 134 000 p. La domondo  
ei cognito signato en tutto  
massivitat e ho pun il  
suandonh, concuss.

principiu ue maynar ora  
l'impresa etappo cum la  
pondizun li si regni fab  
vischnaunco per baghieri ora  
lo secundo etappo avon  
che l'impresa etappo seign  
finida l'de baghieri

October als 21. 1956.

Lut datum als 21 d'octobre  
56. li stan clamor vischnaunco en  
cosa de scola per decidere nheben la  
vischnaunco regli baghieri ora, ils  
baghetos d'alp. Yl president  
comunal avra lo radunanza cum sihos  
pelegui il protocol il qual li regnou  
approbaus uniammuniem.  
Lunter mio morto orientazun  
di president comunal sui subsidis etc.  
decida la radunanza de baghieri ora  
omisduas etappas finos il preventiv  
Aschentans si da Sg. Zingenier  
Lutz Lure.

Sura ils protocols da vischnaunca che documenteschan la decisiun da  
baghegiar ils stabiliments d'alp.



# DER KLEINE RAT DES KANTONS GRAUBÜNDEN

Vorberahten bildet die Rückenunterstützung durch Bund und Kantonsrat und die Generalratswurde ist durch die Abstimmung durch die Räte.

IL PICCOLO CONSIGLIO . IL CUSSEGL PIGN.

CD

Verabschiedet:  
Sitzung vom

Mitgeteilt den

Protokoll Nr.

18. April 1957 24. APR. 1957 974

Meliorations- und Vermessungsamt zur Verarbeitung vorbereitet.

Nach Einsichtnahme in die Offerten, die Offertenzusammenstellungen, den Vergebungsantrag des Bauherrn und in den Bericht des Meliorations- und Vermessungsamtes Graubünden zur Arbeitsvergebung betr. den Stafelbau in der Schlanseralp der Gemeinde Schlans

beschliesst der Kleine Rat:

1. Die Vergebung der Bauarbeiten zum Stafelbau in der Schlanseralp wird wie folgt genehmigt:  
a) Erd- und Maurerarbeiten an A. Simonet, Bauunternehmung, Vaz/Obervaz, zu 106'798,20 Fr. gemäss Offerte vom 11. Januar 1957  
b) Zimmerarbeiten an Tarz. Maissen, Zimmereigeschäft, Trun, zu 102'476,10 Fr. gemäss Offerte vom 12. Januar 1957, jedoch ohne Pos. 37-38 und 141-145 (Anzeigedirektor)  
c) Schreinerarbeiten an Gabriel Lutz, Schreinerei, Rabius, (Pos. 37, 38 und 141-145) zu 11'244,05 Fr. gemäss Offerte vom 11. Januar 1957  
d) Dachdeckerarbeiten an Meyer's Söhne, Dachdeckergeschäft, Chur, zu 13'349,05 Fr. gemäss Offerte vom 11. Januar 1957  
e) Flaschnerarbeiten an Candinas und Söhne, Rabius, zu 1'246,35 Fr. gemäss Offerte vom 12. Januar 1957  
f) Elektrische Installationen an Peng & Co., Ilanz, zu 1'704,85 Fr. gemäss Offerte vom 11. Januar 1957 (Variante 1, 220 Volt Spannung)  
g) Installationen an Decurtins und Sohn, Trun-Zignau, zu 33'566,45 Fr. gemäss Offerte vom 12. Januar 1957  
h) Feuerungsanlage an C. Riedmayer, Kupferschmiede, Chur, zu 6'510 Fr. gemäss Offerte vom 12. Januar 1957  
i) Sennerei- und maschinelle Einrichtungen an R. Caluori, Sennereianlagen, Chur, zu 9'538 Fr. gemäss Offerte vom 12. Januar 1957  
k) Plattenlegerarbeiten an Ant. Cathomen, Tavanasa, zu 1'830,20 Fr. gemäss Offerte vom 8. Januar 1957  
l) Jaucheverschlauchungsanlage an VOLG, Winterthur, zu 10'729,55 Fr. gemäss Offerte vom 11. Januar 1957

La summa totala dallas surdadas da lavur muntan a Frs. 298'993.40



La construcziun dils baghetgs ei succedida ils onns 1957-58.

Da vart seniester la suletta fotografia dil temps da baghegiar. (che jeu hai survegniu).

Aschia se presentan ils stabiliments suenter lur construcziun.



Pl. Caplazi, Surrhein SEIL- UND AUTOTRANSPORTE - Telephon (086) 76140 - Postcheck X 4971

Surrhein, den 18 de dec. 1957

Rechnung für sgr. A. Simonet, impressari, Obervaz.

zercl.					
nov.57	Transport de material da Trun, fatschentas a alp de Schlans 46019 kg. à frs. o.30			13'805.70	
	Material da Trun, "Kieswerk" Mazzetta total 134900 kg. à frs. o.12			16'188.--	
		total		29'993.70	
	Vies aquen: 30.9.57		5000.--		
	, , , 16.12.57		12000.--	17'000.--	
	Rest en nossa favur			12'993.70	
				=====	

Pl. Caplazi, Surrhein SEIL- UND AUTOTRANSPORTE - Telephon (086) 76140 - Postcheck X 4971

## Doppel

Surrhein, den 19 de dec. 1957

Rechnung für sgr. Tarcisi Maissen, fatschenta de baghegiar, Trun

sett./					
nov.57	Transportau il material en lenn per la construczion dils baghetgs en l'alp de Schlans tenor indicaziun sgr. Lutz 108000 kg. à frs. o.30 ./.			fr. 32'400.--	
	Vies aquen ils 6.12.57	frs.	5000.--		
	Vies debien lenna de pupi	,	5164.30	11'164.30	
	Rest debien en nossa favur			21'235.70	
				=====	



Il transport cun la suga era naven da giusut Flutginas tochen sil plazzal da baghegiar sin l'alp. La lunghezia dalla suga era ca. 2000 m., la differenza d'altezia entuorn 800 m.

ALBERT LUTZ  
Ingenieur- und Vermessungsbureau  
CHUR  
Nordstrasse 25

Telephon 22247  
Postcheck X 5304

Chur, den 1. Dez. 1958

An den löbl. Gemeindevorstand  
Schlans

Ihre Nr.                    Unsere Nr. B/b

RECHNUNG für die Gemeinde Schlans.

Ausbau der Alp de Schlans:		
Augenscheine, generelles Projekt, Ahsteckungen, Aufnahmen, Detail-Projektierung, Planbeschaffung, Bauausschreibung, Bauleitung und Abrechnung von Sennhütte, Schweinetränke, Alpstall, Jaucheverschlauchungsanlage, Stafelplatz, Wasserversorgung, Kraftbetrieb, Alpwiese etc.:		
<u>Schlussabrechnung für:</u>		
<u>Hochbauarbeiten:</u>		
Kl. II Sennhütte, Schweinetränke	Fr. 97'290.95	
Kl. I Stall	" 119'307.25	Fr. 216'598.20
<u>Tiefbauarbeiten</u>		" 103'053.25
total		Fr. 319'651.45
<u>Honorar für Hochbau:</u>		
Kl. II Sennhütte und Schweinetränke:		
Fr. 97'290.95 x 8 %		Fr. 7'783.30
Kl. I Stall		" 8'112.90
<u>Honorar für Tiefbau:</u>		
Kl. II		" 9'068.70
Fr. 103'053.25 x 8.8 %		Fr. 24'964.90
Generelles Projekt		" 600.--
<u>Aufnahmen und Pläne incl. Messgehilfen:</u>		
3 Tage x Fr. 100.--	Fr. 300.--	
<u>Reisen für Bauleitung:</u>		
26 x Fr. 20.--	" 520.--	
Planbeschaffung m2 30 x Fr. 3.20	" 96.--	
Pflöcke 120 Paare à 0.50 Fr.	" 60.-- "	976.--
Total		Fr. 26'540.90

17.2.2.4

Q U E N total dils novs baghetgs d'alp  
 1958

---

Quost total dils novs baghetgs d'alp frs. 346'192.35

DIVERSAS INTRADAS:

1. Subsidi cant. e federal	frs. 221'981.--
2. Assiguranza de fiug militär dons de lavinas	frs. 8'853.15
3. Subsidi de latgiras	frs. 15'016.--
4. Agid de montogna e transports	frs. 20'660.50

---

incasso per la lenna d'alp frs. 37'182.15

total intradas frs. 303'692.80

---

1. total dis quoests frs. 346'192.35

2. total intradas frs. 303'692.80

---

rest frs. 42'499.55

---

Schlans, ils 4. 6. 59

La suprastanza communalia

S c h l a n s

Tgei svulta da daners, tgei cuosts, e buca d'embrlidar in deivet supportabel.

Ils 10 d'uost 1958,  
inaugaziun dils stabiliments dall'Alp da Schlans



Il president communal Gion Benedetg Petschen presenta alla gronda raspada  
ils novs stabiliments dall' Alp da Schlans.





Il president communal Gion Benedetg Petschen en discuors cun mistral Vincenz.



Gie tuts ein loschs d'astgar haver tals bials baghetgs d'alp.  
Sin la foto da seniester dus buobs (num nunenconuschent) Eduard Decurtins, Alois  
Deplazes, Maria Schnoz, Gion Gieri Vincenz, Valentina Vincenz,  
?, Sep Maria Tschuor, Theodor Deplazes ed il maschinist dalla suga da transport  
dalla firma Caplazi.



Da seniester

Angelina Vincenz,  
Lucrezia Schneider-  
Caduff,  
Catrina Pfister,  
Ervina Pfister-Maissen,  
Alois Caduff e  
Pauli Decurtins.

Las visetas mauchan buca!

Da seniester avon il begl:

Anita Pfister-Caduff,  
Ervina Pfister-Maissen,  
Nicolaus Pfister.

Davos il begl:

Paulina Petschen,  
Margretta Salzmann-Pfister,  
Toni Caduff.



Da seniester:

Clementina Cathomen-  
Vincenz,  
Giachen Gieri Caduff,  
Valentin Petschen,  
Leo Petschen,  
Toni Caduff,  
Pius Pfister,  
Cecilia Caduff,  
Gion Gieri Vincenz,  
Paulina Petschen.



G l i e s t a dils pursonavels ch'an stoviu sobligar de luvrar  
 4 uras per vacca gratuitamein tier las erecziun dils  
 novs baghetgs la stat 1957 tenor protocoll de vischnaunc  
 cheu agiuntau

	vacas	uras
Vincenz Giachen Giusep	3	12
Pfister-Sgier Rest Luregn	3	12
Pfister Balzer	1	4
Pfister Sep Luregn	3	12
Petschen Gion Luregn	4	16
Pfister Plazi	3	12
Pfister-Naj G. Gieri	2	8
Pfister G. Luregn (marc)	1	4
Vincenz Giachen Antoni	4	16
Pfister Gion Martin	4	16
Rothmund Gieri Martin	2	8
Vincenz frars	1	4
Petschen Gion Antoni	4	16
Pfister Giusep	3	12
Rothmund Gion Luregn	3	12
Maissen Franz	2	8
Pfister-Caderas G. Mattias	3	12
Caduff Gieri Giusep	4	16
Caduff Gion Benedetg	4	16
Pfister Gion Mattias (Sus)	2	8
Pfister Gion Gieri (d.Gion)	2	8
Pfister Albert	3	12
Albrecht Pieder	1	4

Extract ord il protocoll de vischnaunca.

Concludiu de meter si per la stad 57 4 uras lavur per vacca si d'alp e  
 schar pagar 2,50 frs. 1'ura per uras che vegnan buca luvradas. Tgi  
 che augmenta il diember de vaccas els proxims lo onns, sto vegnir  
 suenter a sura concluss cun luvrar ni pagar il prezzi stipulau.

La lavur cumina ei edina stada in basegns per saver mantener baghetgs, trutgs e  
 pastiras. La primavera eran quei principalmein reparaturas da seivs e manteniments da  
 trutgs. In novum da lez onns era il schuar buschigna che serimnava en stalla  
 duront mulscher. Aschia vegnev'eis schuau giun Muletg tochen odem Prada Plauna.

## Renovaziun dils stabiliments d'alp

Las stallas dall'Alp da Schlangs eran da gliez temps (1957) fetg modernas.

- Ina pintga ovra electrica cun ina turbina e generatur. Il generatur era per la glisch. La panaglia e centrifuga eran endrizzadas cun ina transmissiun a tschenta.

- Las duas calderas, ina pintga ed ina gronda, havevan in sistem da scaldar serraun cun in car da fiug. La lenna ardenta vegnava sin quella moda stuschada d'ina caldera tier l'autra.

- In modern tschaler per sferdentar il latg, ch'era en brentas enstagl curtes da lenn.

- In tschaler da caschiel

- ina stiva ed ina combrada da durmir communabla.

- per engarschar l'alp ina gronda puschignera, suren in modern indrez da schuar pu-schigna cun ina pumpa a treis colbas. Ei vegneva schuau naven da enagiudem Muletg tochen orasimus Prada Plauna.

- 1982 ei per l'emprema gada vegniu mulsch cun maschina da mulscher. Survegnir mulscheders era pli e pli stentus.

Suenter biabein 30 onns diever ei 1989 vegniu fatg ina sanaziun e modernisaziun totala vid baghetg ed infrastructura dalla cascharia.

L'ovra electrica ei vegnida modernisada entras ina nova tschaffada a Crest Verd.

Aschia ha ei dau in considerabel augment d'energia che ha possibilitau da modernisar igl entir menaschi d'alp. Naven da maschina da mulscher entochen il scaldar l'aua per la caldera e la glisch en tut ils locals. La stiva ha survegniu in indrez da cuschinari cun platta electrica. La part sanitara ei vegnida endrizzada tenor ils basegns dad ozildi. El trerteg ei vegniu endrizau 3 combras da durmir.

Nova e moderna cascharia  
ed in beinendrizau tschaler  
da caschiel.





1989 fiesta d'alp  
a caschun dalla  
renovaziun  
dils stabiliments.



Il chor mischedau  
Schlans sut la bitgetta  
da Pius Berther



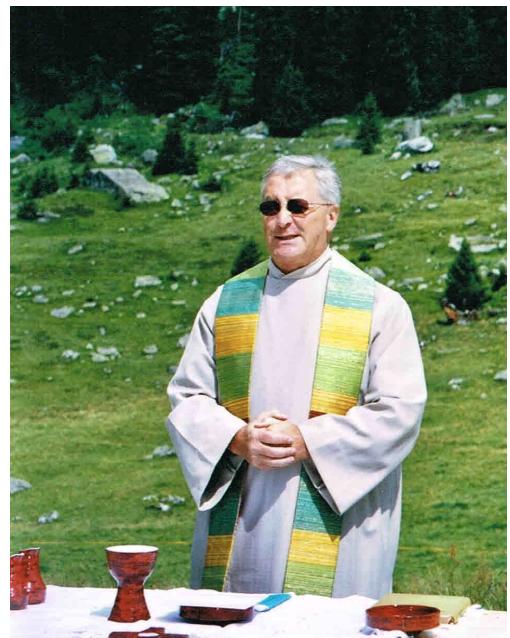
Il personal d'alp  
1989:  
Gundi, Cristina,  
Martina e Johann.





1998 inaugaziun e benedicziun dalla crusch

Sur Marcus Flury



Il personal d'alp 1989, suletta dunna ei Erna Cathomas da Breil.



Scrinari Mario Bundi ed igl iniziant dalla crusch, Nicolaus Pfister.

# Alp da Schlans

*Fiesta da giubileum 50 onns  
stabiliments d'alp*

**26 d'uost 2007**

**naven dallas 10:30**

**solver da purs e grillada**

- revista sils davos 50 onns Alp da Schlans
- musica, giugs e divertiment pils affons
- tscharna dalla pli biala vacca

**Cordialmein envidan:**

**Vischnaunca Schlans**

**puras, purs e personal dalla alp**

**Pro Schlans ed Uniun da giuventetgna Schlans**



## **Plaid da beinvegni da Nicolaus Pfister**

Jeu salidel Vus cordialmein sin l'Alp da Schlans. Sin giavisch hiel rimnau empaup fastitgs, eveniments, realitads schabegiadas en noss'Alp da Schlans

Entscheiver less cun la canzun: „**Miu vitg natal**“ fatga a posta per l'inauguraziun dils baghetgs el alp igl onn 1958, cul text dad

Alfons Vincenz e melodia dad Eduard Lombriser.

Ils emprems fastitgs dalla Alp da Schlans anflans ils onns: 1506 ; 1605 ; 1761 ; 1868.

Ils 1900 ha la vischernaunca da Schlans schau custar dabia per sia suletta alp. Igl onn 1922 ei il mir encunter Tschégn vegnius eregius.

### **Pertgei novs baghetgs el alp?**

Gl'onn da lavina, il 1951 ha schau anavos fastitgs era sin l'Alp da Schlans. La part su dil tschaler da caschiel, che era baghegiaus da durmir pil persunal, era stuschaus ni sgulaus 20-30 m da stavel giu, denton pauc demolius e quasi entirs. Il camon da piertg, baghegiau cun mir da crappa, ei staus ina unfrenda dalla lavina. La primavera e stad ei la combra vegnida prida dapart, eregida en siu liug existent e francada cun in schurmetg da lavina. Ed il 50 pors han survegniu in suttetg niev.

Gl'unviern 52/53 ein puspei lavinas vagnidas a val. Grazia al schurmetg da lavinas ei il tschaler de caschiel staus intacts ; il camon da piertg in'unfreenda.

Cunquei ei la damonda per novs baghetgs d'alp stada naschida.

Entginas conclusiuns ils protocols dalla Vischernaunca:

21.09.1955 Conclidiu d'acceptar il niev sulom per la stalla e tegia

06.05.1956 Conclidiu de baghegiar il project d'alp en duas etappas:

1 tegia e sennaria per 125'000.—. 3 stallas cun treis nuegls e camon de piertg per 134'000.—

21.10.1956 Conclidiu de baghegiar omisduas etappas tenor project da sgr. Ingeschier Lutz da Cuera.

Per saver realisar tals project hai druvau in bien tgamun. En emprema lingia ei quei stau president communal Gion Benedetg Petschen cun sia suprastanza. Engraziel fetg. Sunter 50 onns ei, crei jeu mintgin perschuadius, che quei ei stau in bien conclus per ina fetg buna caussa.

Denton schi ruasseivel sco ils protocols resdan, ein las radunanza buca stadas.

### **Ils onns da baghegiar 1957/58**

La vischernaunca ha realisau e finanziau ils novs baghetgs d'alp.

Inschignier Albert Lutz da Cuera/Medel ha planisau e menau il baghegiar.



## **Lavur da mir e tratsch: Aluis Simonet, Vaz Su.**

Daco ina firma jastra?

Las ovras electricas Rein anterius eran vid la realisaziun e las firmas da bagheggiar vevan pign interess per lavurs en las alps. Leusuenter eran era las offertas.

Simonet ha menau atras quella lavur cun luvrers taliens. Denton la lavur dils „tschincs“, sco els vegnevan era numnai, astg'ins aunc oz admirar, en special nossa fontauna.

Denton era pic e pala ein stai en acziun per cavar foss:

Lingia d'aua da beiber ellas vals 855 m., la turbina 424 m. e las lingias da ghella 1147 m.

## **Lennari Tarcisi Maissen, Trun**

Tut in auter sistem da lavur haveva Tarcisi Maissen. El ha menau si quels gronds e bials e fetg massivs baghetgs cun mo 4 tochen 5 luvrers. Cheu mava tut tier cun experientscha ed inschign. La forza era il davos mettel.

La crusch tschentada da sias uras sil Crest ei in schanghetg da Tarcisi Maissen.

## **Firmas e cuosts**

Ina damonda resta aunc aviarta: Sco ei tut quei material setschentaus ell'alp?

## **Plazi Caplazi, Surrein**

Cun ina suga naven da Trun/Flutginas el liug da bagheggiar per 30 rp / Kg.

## **Inauguraziun ils 10.08.1958**

Enzatgei astg'ins aunc pretender oz: Tonta glieud en inagada haveva l'Alp da Schlans mai viu, ni avon ni suenter. La benedicziun dils baghetgs ed il survetsch divin ha sur Caplazi celebrau. Il chor mischedau, sut direcziun da Gion Luregn Vincenz, ha embeliu la fiesta cun la canzun: Miu vitg natal.

Perfin il harmonium dil chor ha stuiu esser siado ed ei vegnius transportaus per suga si d'alp. Diltut falliu era il preventiv tier l'empustaziun da gervosas staus. Mo era cheu ha ei dau ins sligiazun. Ins ha cargau il Nicolaus Pfister ed il Pauli Castelberg sin la suga e farmess els giu Trun, e quei cun success.

Ina revista cun l'Alp da Schlans haveva Gion Benedetg Petschen mess ensem. Fuss segir interessant d'udir quella oz. Aschia ha la fiesta priu in emperneivel decuors e la sera eran, tochen treis persunas, tuts turnai a casa. Mo dus eran en stalla giudem ed in en clauvau dils Petschens a Prada.

## **Tgei han ils pursenavels prestau?**

Tut il sablun ch'ei vegnius duvraus han ils purs cavau e lavau (tgirau) per suttetg dils luvrers che stuevan star en l'alp. Per els fuva vegniu eregiu ina stupenta baracca.

Turbina veglia: Wunderkind - Turbina nova: Sorgenkind

Da musste etwas passieren....

- 1982      La vischnaunca ha puspei priu ina buna decisiun e concludiu ina megluraziun dall' Alp da Schlans.
- 1988/89    Megluraziun. La turbina vegn prida ord sennaria e plazzada el liug nua ch'ella sesanfla oz.  
Cuosts: Fr. 132'713.—  
La cascharia, ils nuegls e la tegia ein vegni renovai per Fr. 395'815.—

Cun subvenziuns cantunalas e federalas e cun agid dalla firma Model AG ei la finanziasiun stada pusseivla. Dapi igl onn 1989 savein puspei di: Ei vegni glisch!!!

Naven da 1992 havein in um dil fatg vid noss indrez e nies motto secloma:

Nicht verzagen, Clemens fragen!



President communal da Schlans, Leo Hug fa medemamein in plaid a caschun dalla fiasta da 50 onns stabiliments Alp Schlans.





E lu in endretg solver cun pulenta e groma, ligiongias, caschiel ed aunc ina massa auter bien.







Sco engraziament per 50 onns survetsch per l'Alp da Schlags sco cau tegia ni cassier ha Nicolaus retschert il diplom d'honur ed ils animals entagliai cun lur pastur da Leo Demund + 2013.

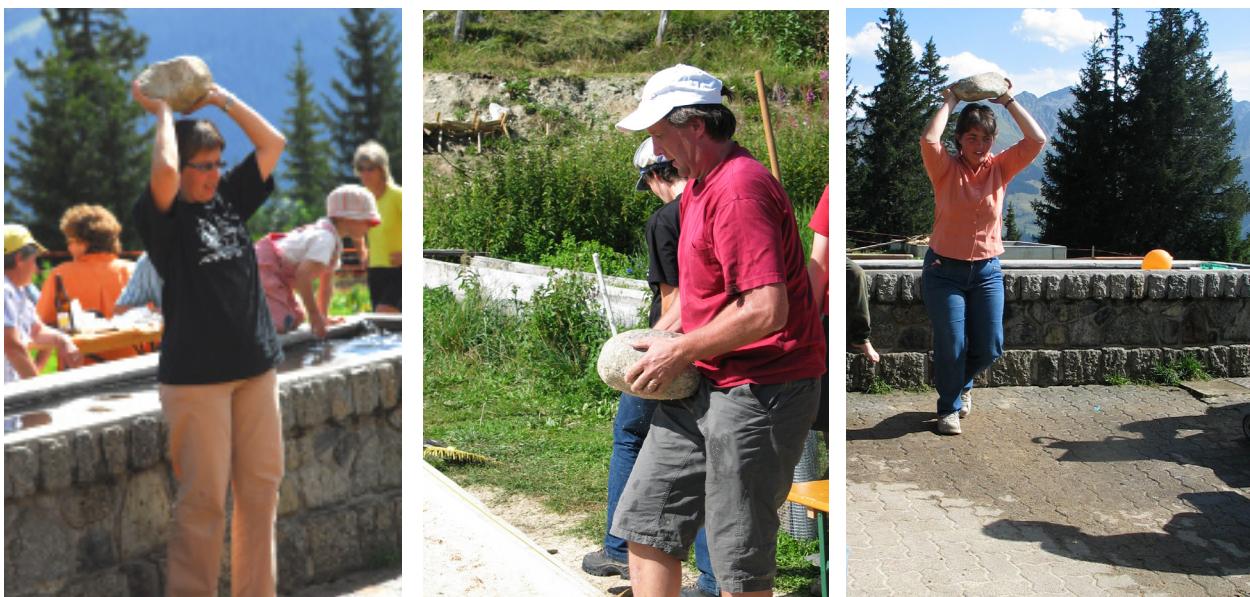


Oscar Nay da Zignau drezza in per plaids sur dil puresser e dall'alp alla raspada.



A caschun dalla fiasta ha ei era dau ina premiazun: Tgeinina ei la biala?. Cheu ein ils meinis stai fetg dividi. La finala ha l'Antenne da Toni Collenberg da Mustér gudignau. Ils pli biars ein stai dil meini, ch'ella cun ses onns seigi stada ina buna e biala vacca.

La lutga da stuschar il crap ei stada fetg dira.





Cavalcar per affons.

La giuentetgna ha medemamein segidau al reussir dalla fiesta.

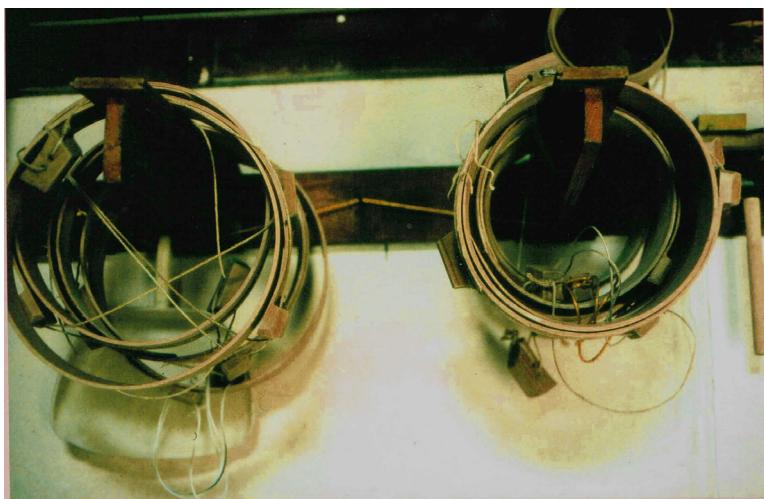
Ei han organisau ils giugs per affons.



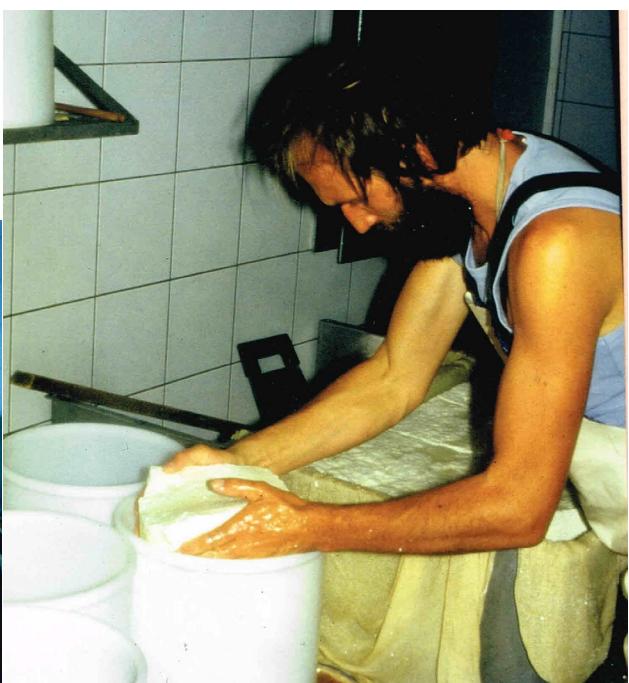
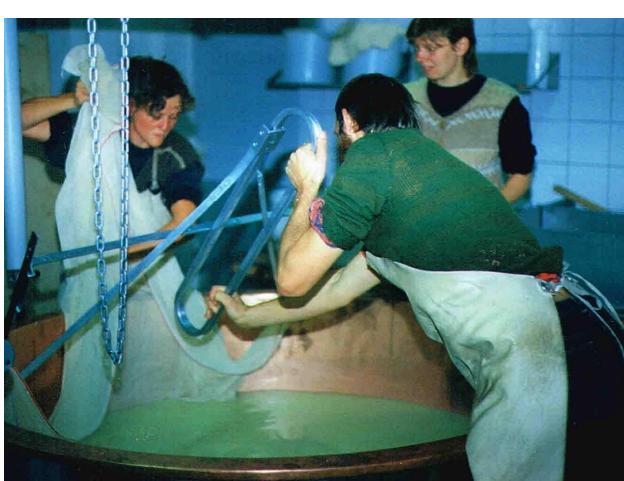
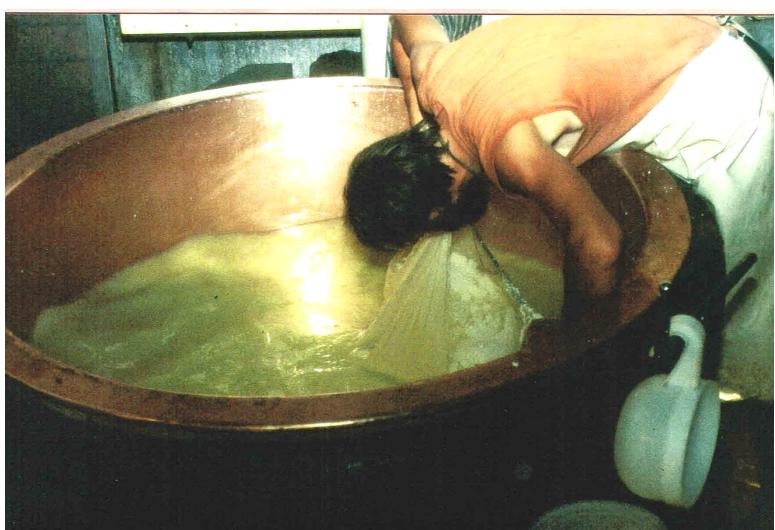
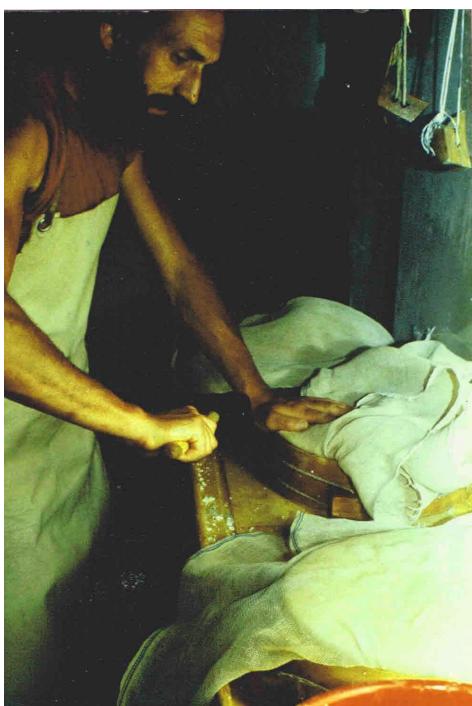
Il cau d'alp Nicolaus ei satisfatgs da haver bien persunal d'alp e che la fiesta ei gartegiada.



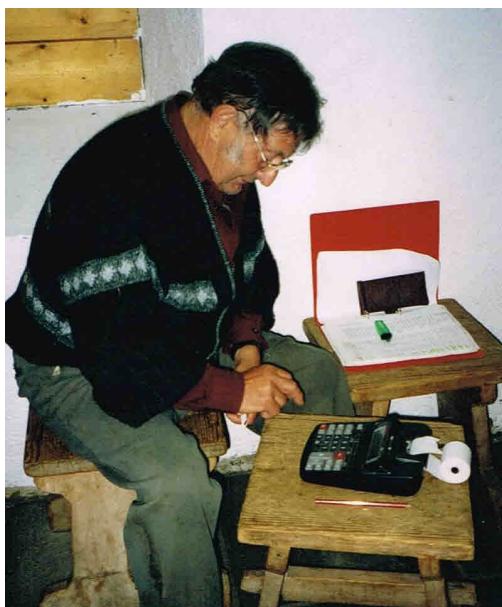
## Fotografias da temps vargai



Avon 1989 vegneva la caldera scaldata cun fiug. L'encugliada vegneva prida a maun ord la caldera cun in stratsch. Silsunter vegneva ei mess en ina rischa per presseggiar ora il scharun e dar fuorma alla magnucca.



Sunter la renovaziun ei tut stau pli modern.

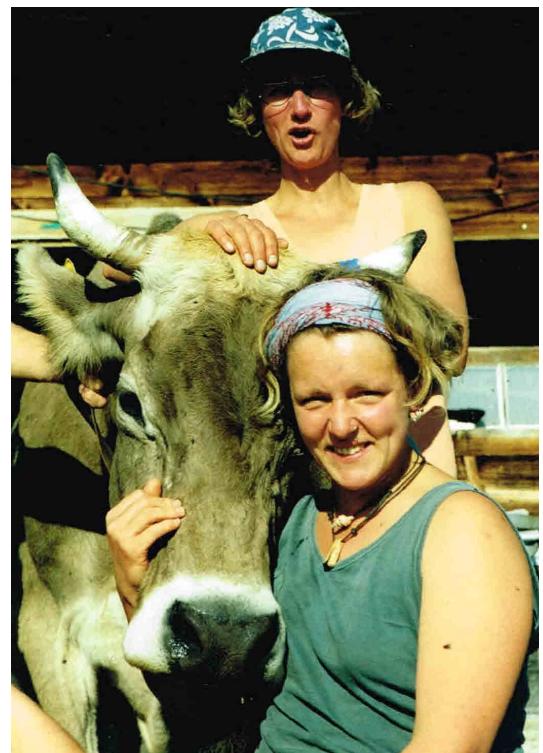


Tenor „La canzun dil signun“ culs plaids da G. Battesta Sialm: „Jeu hai la banca da nos purs“  
fa il revisur da quen da caschiel la controlla bancara.  
Ei tut il caschiel pesaus, lu vegn el repartius tenor il quantum latg che las vaccas da mintga pur han dau duront l'alpigiaziun.

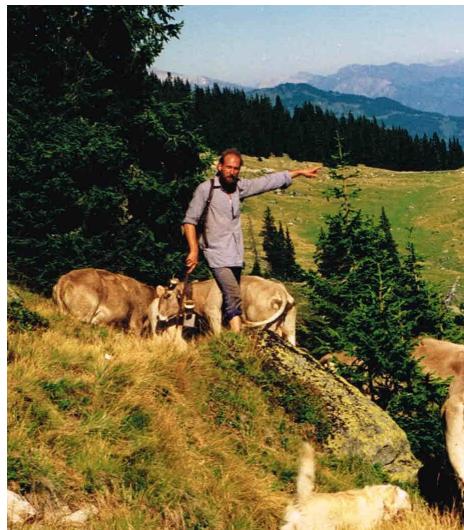
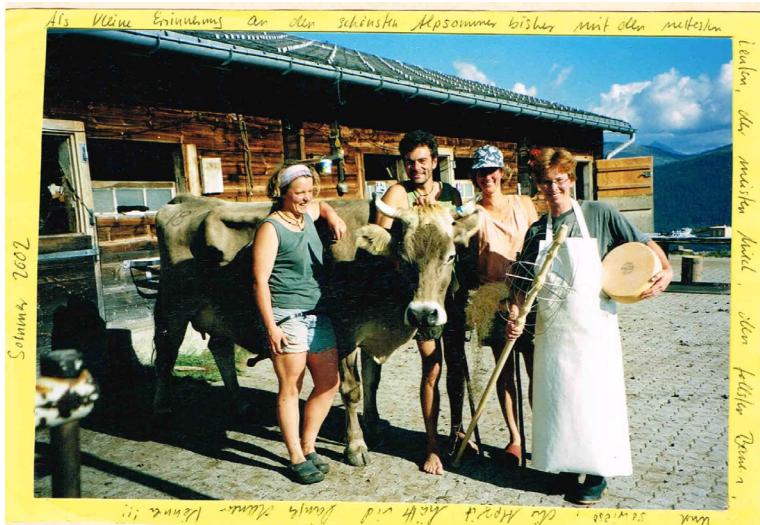
Alp da Schlaris 2002						
La dudisch meglaras vaccas						
1.	Christian Buldli <u>Gretianka</u>	15.120,6.	3.14,7	14.18,7	2.15,8	18,8
		23,5	23,4	21,5	25,5	11,1
2.	Nicolaus grüter <u>Freudi</u>	26,7	23,5	16,7	16,8	15,5
						9,7
3.	Peter Jans <u>Sina</u>	23,1	23,2	16,1	14,3	15,4
						8,3
4.	Toni Collemburg <u>Akuta</u>	20,5	19,0	15,6	16,5	14,5
						11,4
5.	Peter Albrecht <u>Halonya</u>	15,3	19,6	19,7	15,1	15,5
						11,6
6.	Markus Huniger <u>Semra</u>	24,2	21,8	19,6	19,2	12,1
						8,5
7.	Robert Winkel <u>Lady</u>	22,0	22,0	18,8	13,5	13,0
						9,8
8.	Markus Huniger <u>Pierina</u>	24,3	20,6	18,8	12,0	10,8
						8,6
9.	Toni Collemburg <u>Käthie</u>	16,3	15,9	13,4	13,8	13,6
						8,0
10.	Peter Jans <u>Jloua</u>	21,2	21,2	13	12,1	12,0
						9,1
11.	Markus Buldli <u>Valka</u>	13,7	18,7	12,5	12,2	11,3
						8,8
12.	Markus Huniger <u>Negat</u>	17,0	18,4	16,4	12,1	12,3
						8,4



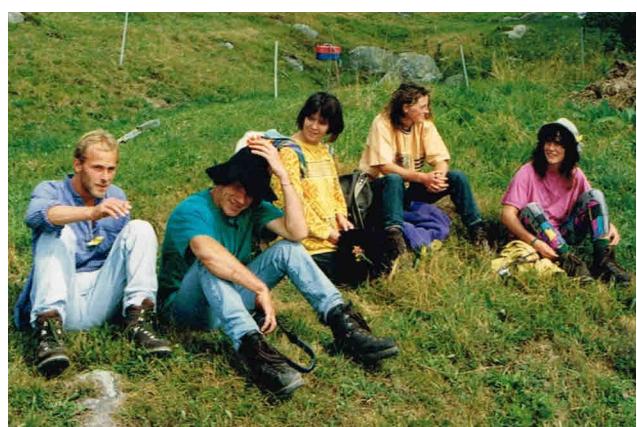
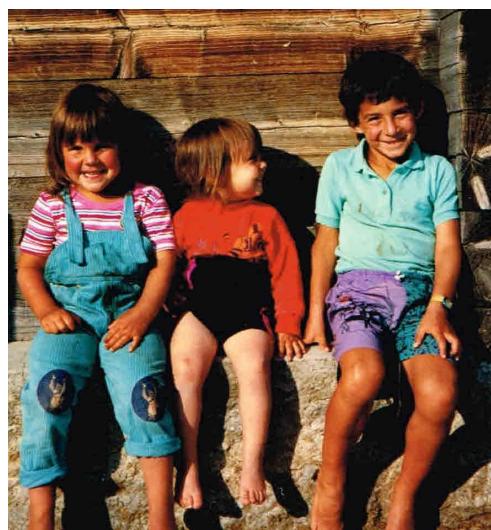
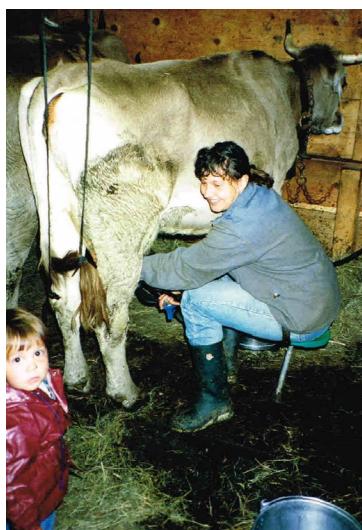
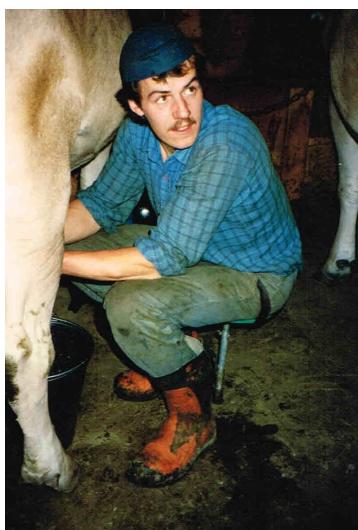
Loschas mulschedras!



## La veta d'alp



Mathias e Patricia Bosshard cun lur treis affons Lisa, Ruth ed Elia.





Ina dallas davosas  
stads cun vaccas  
da mulscher.

La davosa zignuna  
dall'Alp da Schlans  
egl onn 2010



©Chispà

Naven digl onn 2011 vegn l'alp mo pli cargada cun schetgs, vaccas mumma e cavals.



La stad 2012 ha il pastur  
Michael Cavegn  
pervesiu in curnagl, la  
Lucrezia, tochen ch'ella ha  
pudiu sguar en la libertad.



## Scargadas da tutt'aura





2009 ha Nicolaus  
Pfister tgamunau igl  
entir menaschi d'alp.



---

**Vischnaunca**

**7168 Schlans**

---

**Suprastanza communalala**  
**7168 Schlans**

Tel. 081 943 22 21  
Fax 081 943 22 04

Nicolaus Pfister  
7168 Schlans

Schlans, 15. November 2009

**Engraziament**

**Preziaz Nicolaus**

La stad 2009 ei varagada e l'alp da Schlans scargada. Uras d' interrupmer, da mirar anavos e d' engraziar per la prestazion che ha manau tier in cumplein success.

Igl ei varamein stau ina ventireivla decisioin dalla suprastanza cu ella ha decidiu il 24 d' october 2008 unanimamein, che ti meinas igl onn 2009 l'alp "cun las competenza d'in cautegia ed ugau d'alp cun sostegn della Patricia. (protocol)." Tut ils cumpliments che la suprastanza ha survegniu pertuccont il menaschei d'alp 2009 dein nus bugen vinavon a Ti. Tiu giavisch da far cautegia mo in onn respectein nus, schegie che nus havessen fetg bugen luvrau vinavon cun Tei. Nus selegrein, che Ti stattas vinavon a disposiziun en la funcziun d' ugau d'alp.

Sco cautegia eis Ti responsabels da tschenttar ils quens en il num dalla vischnaunca. La suprastanza ha explicau enviers Tei en la seduta diis 19 da zercladur 2009 ch' il quen vegn menaus sur la canzlia communalala. L'incarica da segidar da schar ora quens che han da far cul menaschi d'alp ni da manar atras ulteriurs pas digl incasso - sche necessari- ha la canzlista vinavon.

Nus sevesin aunc en ina dallas proximas sedutas dalla suprastanza. Leu havein nus aunc caschun da renconuscher Tiu engaschi per l'alp ed la vischnaunca da Schlans

Cordials saluds



Leo Hug  
President communal

P. Bosshard

Patricia Bosshard  
Geraua d' alp

Igl inserat en La Quotidiana digl uost 2009 ed ils sentiments personals

## Verpachtung Alp da Schlans

Die Gemeinde Schlans (Surselva) klärt für ihre schöne Gemeindealp die Möglichkeit einer Verpachtung ab. Die Alp kann als Einheit oder in zwei Teilen vergeben werden.

Lage: Südhang oberhalb des Dorfes, 1'200–2'400 m ü.M., mit genügend Wasser;

Alpzeit: Mitte Juni – Mitte September,  
Normalbesatz 126,35 NST, davon 66,67 GVE für Milchkühe;

Sennerei: Baujahr 1989, in gutem Zustand, Zufahrt mit LKW möglich;

Kessi: 1'100 Liter, mit Warmwasser beheizt (elektrisch), Keller für ca. 900 Laib Käse, bio-zertifiziert;

Zurzeit wird die Alp mit Mutterkühen (mit Abkalbungen) und Pferden (einheimisch) sowie Milchkühen (auswärtig) bestossen.

InteressentInnen schicken ihre Bewerbung bis 31. August 2009 an:  
Canzlia Communala, 7168 Schlans, Tel. 081 943 22 21

Eis ei pusseivel, che ti fideivel,  
possies mirar senza bargir..... Alleluja Nr. 154

Ei gida pauc sche ti suspiras, cu ti eis trests e bandunaus;  
cheutras mo creschan las pitgiras, e sedesestan novs quitaus.  
Lu sentas ti mo aung dapli, la greva crusch sin tiu schui. Alleluja Nr.56

„Suenter il stemprau vegn ei segir puspei bial‘aura“ scheva gl‘um selvadi“

Perquei „Uss frestgamein vinavon, Grischuns, cun mei ei mo in um empaglia“. Noss‘Alp da Schlans sto ir vinavon. Ella sto semantener e speronza era mantener siu num: Alp da Schlans.

Nicolaus Pfister

## **Engraziament**

Miu emprem engraziel fetg va a Clemens ed Annamaria Pfister-Casanova. Senza lur engaschi, gronda premura e laver fuss ei buca stau pusseivel a mi da realisar quella laver. Cheu less jeu duvrar in exemplar ord il menaschi d'alpegiazion: Els dus ein stai signun e zezen, els han dau cuagl, turschau la cugliada e tratg ora la magnucca - Jeu sun staus il paster, per trutgs e runtgas hiel tschercau verdins.

In custeivel verdin hiel anflau el Glogn 39, screts da dr. Alexander Pfister. Era la „Raschlada ni era rimnada da veglias isonzas, usits, grevezias e dretgs dalla vischnaunca da Schlans“ da Heinrich Pfister ei stada in ver arcun per quella laver. Fetg bia caussas fussan gia oz en emblidonza senza quei bi document.

*Ord il cudischet „Ord la historia e cultura da Schlans“ da Giachen Antoni Pfister/Neuhäusen ein enzaconts interessants fastitgs vegni alla glisch.*

Engraziament admettel alla anteriura Vischnaunca da Schlans, alla PRO SCHLANS ed alla Societad d'alp Schlans per lur sustegn finanzial.

Miu engraziament final drezzel jeu a Pius Pfister permiert (\*1928-1981) El ei staus da lezzas uras miu maun dretg, seigi dalla caschada sco era dalla Societad d'assicuranza da biestga. Sia mort ha raffau bia memia baul el da nus. El ha muncau savens a mi!

Nicolaus Pfister, Schlans, avrel 2013

*Nus sperein che questas reminiscenzas  
dall'Alp da Schlans  
e dalla veta purila  
anfli enqual lectur interessau.*

## **Fotografias:**

Susi Bieri-Pfister, Renata Pfister-Maissen, Clemens Pfister, Nicolaus Pfister, dil personal d'alp e fotografias da nunenconuschents.

## **Stampaus:**

Stamparia LA TUATSCHINA, Sedrun 2013

